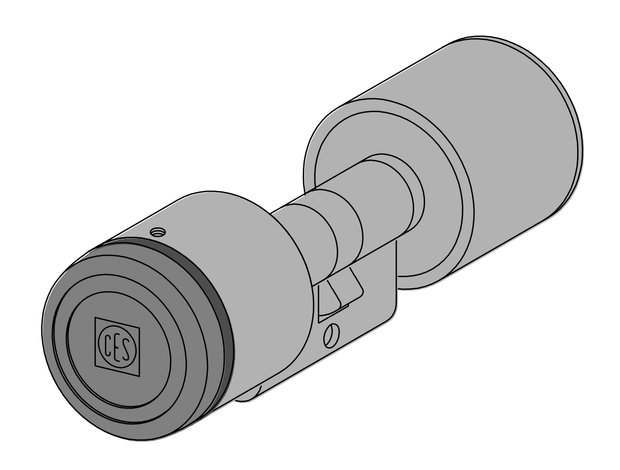


Cylindre électronique à double bouton 815DK-M

Instructions de montage et de service



Traduction du mode d'emploi
et de la notice de montage,
version 1.61, 03/2013



Avant-propos

Ces instructions d'utilisation ont pour but de vous aider pendant le montage et l'utilisation

- conforme aux dispositions,
- sûre et
- avantageuse

du cylindre électronique à double bouton 815DK-M, dénommé en abrégé « cylindre de fermeture ».

Chaque personne qui

- programme,
- manipule ou
- élimine

ce cylindre de fermeture doit avoir pris connaissance du contenu complet de ces instructions d'utilisation et les avoir comprises.
Il est impératif de toujours conserver ces instructions d'utilisation à proximité du cylindre de fermeture.

Caractéristiques structurelles

Les divers éléments des instructions d'utilisation font preuve de caractéristiques structurelles bien définies. Ainsi, il est possible de différencier aisément s'il s'agit d'un
texte normal,

- d'énumérations ou

▸ d'étapes d'intervention.



Les remarques accompagnées de ce pictogramme contiennent informations complémentaires concernant l'utilisation économique du cylindre de fermeture.

Table des matières


CEStronics

Pour votre sécurité

⚠ Consignes de sécurité fondamentales

Observez tous les avertissements et toutes les remarques figurant dans ces instructions d'utilisation lorsque vous montez, programmez et utilisez le cylindre de fermeture. Il est impératif de toujours conserver ces instructions d'utilisation à proximité du cylindre de fermeture.



Assurez-vous que vous utilisez la dernière version de ce manuel. Vous recevez ce gratuitement à **www.ces.eu**.

Vous devez absolument observer les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques de blessure et les dangers de morts :

Danger de mort

- En cas de situations périlleuses, il se peut que des personnes ne puissent pas ouvrir la porte et soient blessées ou tuées. N'utilisez pas le cylindre de fermeture pour les portes dotées de fonctions anti-panique, comme par exemple les portes de secours dans lesquelles un cylindre à bouton n'est pas homologué.
- Utilisez le cylindre de fermeture seulement pour les serrures de porte avec lesquelles les systèmes à bouton sont permis. En cas de doute, vous devez vous adresser au fabricant de la porte ou de la serrure de porte et vous assurer que le cylindre de fermeture convient à votre système de porte.



Risque d’explosion

- Les composants du cylindre de fermeture qui conduisent du courant électrique peuvent déclencher une explosion. N’utilisez pas le cylindre de fermeture dans des zones protégées contre les explosions.

Risque d’étouffement

- Ne laissez pas vos enfants jouer avec les films d’emballages et les poches en plastique. Les enfants pourraient se les enfiler sur la tête et s’étouffer.

Risque d’empoisonnement

Les enfants courent le risque d’avaler des pièces de petite taille telles que piles ou vis. Rangez le cylindre de fermeture à un endroit qui est inaccessible aux enfants.

Risque de dommages matériels

Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout dommage matériel :

- Faites toujours exécuter les travaux de réparation par un personnel spécialisé et qualifié.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de remplacement conseillés par CEStronics.
- N’utilisez pas de perceuse ou de visseuse sans fil pour fixer le cylindre.
- Utilisez uniquement le matériel joint au cylindre pour l’ouverture de celui-ci.
- Lors du montage, Assurez-vous que la serrure et la ferrure soient en parfait état. Les défauts de fonctionnement de la serrure peuvent nuire au fonctionnement du cylindre.
- Lors du montage, assurez-vous qu’il est possible d’introduire le cylindre à travers le trou PZ de la ferrure et de la serrure, et cela sans le coincer, ni forcer dessus. Si cela n’est pas possible, vous devez ajuster la serrure et la ferrure l’une par

rapport à l’autre pour éviter un coincement et une déformation du cylindre pendant la fixation.

- N’utilisez pas de lubrifiants ou d’huile pour le cylindre de fermeture.
- Ne faites pas tomber le cylindre de fermeture ni sur le sol, ni sur des supports ou des objets durs.
- Protégez les composants électroniques du cylindre électronique contre l’eau et les autres liquides.
- Le cylindre de fermeture contient des composants électroniques très sensibles qui peuvent être endommagés ou détruits par une charge électrostatique. C’est pourquoi vous devriez éviter de démonter le cylindre de fermeture dans des locaux où règne une charge électrostatique.

Risques dus au milieu ambiant

- N’utilisez pas le cylindre de fermeture dans une atmosphère corrosive (chlore, ammoniaque, eau de chaux).
- Utilisez le cylindre de fermeture seulement dans des locaux, dans lesquels l’humidité de l’air est inférieure à 95 %.
- N’utilisez pas le cylindre de fermeture dans des locaux avec une haute formation de poussière.
- N’utilisez pas le cylindre de fermeture à proximité des sources de chaleur.
- Exposez le bouton extérieur à une température comprise entre – 25 °C et + 70 °C.
- Exposez le bouton intérieur à une température comprise entre 0 °C et + 50 °C.

Dysfonctionnements

- Vous ne devez pas recouvrir le dispositif de lecture du bouton du cylindre de matériaux métalliques.



Notes concernant l’utilisation de piles

- Veillez à ce que les enfants n'aient pas accès aux piles. En cas d’ingestion de pile, consultez immédiatement un médecin.
- Remplacez toujours les piles usées par des piles entièrement neuves. N’utilisez jamais des piles neuves et des piles usagées ensembles.
- Ne mélangez pas plusieurs types de piles. Ne remplacez les piles que par des piles de même type ou des piles équivalentes.
- Avant d’insérer la pile, vérifiez que les contacts sur la pile et sur l’appareil soient propres. Nettoyez-les si nécessaire.
- Faites attention à respecter la polarité (+/-) lorsque vous insérez les piles.
- N’essayez jamais de recharger les piles. Risque d’explosion
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Stockez les piles en un lieu frais et sec. Une forte chaleur directe peut endommager les piles. Pour cette raison, n’exposez jamais vos appareils fonctionnant à piles à de fortes sources de chaleur.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Si vous n’utilisez pas votre appareil durant un laps de temps important, retirez-en les piles.
- Retirez immédiatement les piles usées de l’appareil. Nettoyez les contacts avant de remplacer les piles. Il existe un risque de brûlure dû à l’acide contenu dans les piles.
- Ôtez les piles vides de l’appareil.
- Rendez les piles vides au recyclage.

Explication des mises en garde

Dans les instructions de montage et de service, vous trouverez les catégories suivantes de mises en garde concernant les dangers :



DANGER
Les remarques comportant le mot DANGER mettent en garde contre des dangers provoquant de manière immédiate des blessures graves voire mortelles.



ATTENTION
Les remarques comportant le mot ATTENTION mettent en garde contre des dangers provoquant des blessures légères à moyennement sérieuses.

Notes



NOTES
Les notes mettent en garde contre des dommages matériels ou des atteintes à l'environnement.



Utilisation conforme aux dispositions

Le cylindre de fermeture sert à déverrouiller et à verrouiller des portes équipées de serrures pour lesquelles les systèmes à bouton sont permis. Il est prévu exclusivement à ces fins et doit être utilisé seulement pour cela. N’utilisez que la poignée de porte pour ouvrir la porte comme.

Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux dispositions et peut mener à des dommages matériels, voire même à des préjudices corporels.

La société CEStronics GmbH n’assumera aucune responsabilité pour les dommages et les préjudices provoqués par une utilisation non conforme aux dispositions.

Déclaration de conformité CE





Declaration CE de conformite

Nous, le fabricant

CEStronics GmbH
Electronic Security Systems
Friedrichstraße 243
D-42551 Velbert
Allemagne
Téléphone:+49(0)2051 204-444
Télécopieur:+49(0)2051 204-245

Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

Désignation:	**Cylindre électronique à double bouton**
Modèle:	**OMEGA Mifare**
Type:	**815DK-M, 715DK-M 615DK-M, dans toutes les variétés et types**

Toutes les dispositions pertinentes des directives énoncées ci-dessous:

1999/5/EC	Directive R & TTE
2004/108/EC	Directive sur la compatibilité électromagnétique
2006/95/EC	Directive Basse Tension

Normes appliquées:

EN 300 220-1 V2.2.1 (2006-04)
EN 300 220-2 V2.1.2 (2006-04)
EN 300 330-1 V1.5.1 (2006-04)
EN 300 330-2 V1.3.1 (2006-04)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08)

EN 60950-1 (2006-11)

Une documentation technique pour le produit est entièrement assurée par le fabricant. Les informations fournies dans les informations utilisateur sont disponibles.

Velbert, 2009/07/28

Dipl.-Ing. Richard Rackl
- Directeur Général -

CEStronics GmbH
Friedrichstraße 243 · D-42551 Velbert
Telefon (02051) 204-0 · Fax (02051) 204-105
E-Mail info@ces-tronics.de
Internet www.ces.eu

Bankverbindung:
Deutsche Bank
(BLZ 330 700 90) Kto. 4703088
Geschäftsführer:
Eckhart Leptien, Dipl.-Ing. Richard Rackl

Sitz der Gesellschaft: Velbert
Registergericht: Amtsgericht Wuppertal
Register-Nr. HRB 18895
ILN-Nr. 4046437000004
USt-IdNr. DE 814236458

Zertifizierung nach
DIN EN ISO 9001

Ein Unternehmen
der CES Gruppe



Version

Ce manuel d'installation et d'utilisateur est valide seulement pour:

- **CEStronics cylindre de fermeture OMEGA 815 DK-M**

Fabricant

Le fabricant de la cylindre de fermeture est la suivante:

CEStronics GmbH
Friedrichstr. 243
42551 Velbert
Tel: +49 (0) 2051-204-0
Fax: +49 (0) 2051-204-105
www.ces.eu

Service

Pour une assistance en cas de service, veuillez contacter votre partenaire spécialisé.

Introduction

Description

Le cylindre électronique à double bouton 815 DK-M est un composant du système OMEGA. Il utilise une technique de transpondeur Mifare.

Ce cylindre de fermeture dispose d’un pommeau à rotation libre. L’accès est accordé après le maintien d’un transpondeur autorisé devant le pommeau.
Le cylindre de fermeture ne doit pas être utilisé dans la zone extérieure.

Ce cylindre de fermeture est destiné au montage dans des serrures avec cylindre profilé préparé. Le montage du cylindre de fermeture ne demande aucun travail supplémentaire. La porte ne nécessite aucun câblage.

Vous pouvez uniquement actionner le cylindre de fermeture avec les moyens de fermeture légitimés. Vous autorisez un moyen de fermeture pour votre cylindre à l’aide des moyens maîtres (cf. page 13 « Moyens maîtres optionnels »).

Vous actionnez le cylindre de fermeture en maintenant un moyen de fermeture légitimé dans la zone de lecture du bouton extérieur. Le module de lecture dans le bouton extérieur reconnaît votre moyen de fermeture légitimé. Le bouton extérieur et le levier de fermeture sont alors accouplés et il est possible d’ouvrir la porte en tournant le bouton extérieur.

Vous pouvez programmer et utiliser tous les supports de transpondeur Mifare et les supports selon la norme ISO 14443A e DESFire EV1 comme moyens de fermeture autorisés sur le cylindre de fermeture. Les moyens de fermeture Mifare sont lus dans un rayon d’environ 20 mm.

Le cylindre de fermeture indique les différents événements pendant la programmation, le fonctionnement et la maintenance par l’intermédiaire de signaux optiques et acoustiques.



La programmation du cylindre de fermeture peut s’effectuer manuellement à l’aide des cartes de transpondeur correspondantes (SYSTEM-MASTER, PROGRAM-MASTER, cf. page 13, chapitre « Moyens maîtres optionnels »).

Autres caractéristiques de l’équipement du cylindre de fermeture :

- Un pommeau à rotation libre.
- Technique de transpondeur Mifare.
- Fréquence radio optionnelle de 868 MHz.
- Système d’évaluation intégré, avec mémoire, pour :
  - 1000 clés de transpondeur avec autorisation d’accès,
  - 3000 événements avec date et heure (un temps programmé correctement).
- Distance de lecture jusqu’à 20 mm environ.
- Cinq moyens maîtres optionnels différents sont disponibles permettant d’augmenter la fonctionnalité du cylindre (cf. page 13 et suivantes).
- La gestion et la programmation des systèmes de fermeture peuvent aussi avoir lieu par le logiciel OMEGA (non compris dans l’étendue de la livraison).
- Interface vers un appareil d’ouverture d’urgence.
- Bague lumineuse à LED bicolore pour la signalisation optique.
- Transmetteur de signaux acoustiques pour l’affichage d’état et pour les messages en retour.



La quantité de transpondeurs n’est pas limité à 1000 pièces. Une extension de la liste de transponderurs est possible mais causera une perte sur le point de vue performance du système.

Moyens maîtres optionnels

Les moyens maîtres optionnels permettent de régler manuellement d'autres fonctions sans avoir besoin d'appareils auxiliaires supplémentaires tels que micro-ordinateur ou appareil de programmation.

SYSTEM-MASTER



Le system-master attribue toutes les légitimations au niveau de légitimation le plus haut. Il ne peut y avoir qu'un seul system-master valide par installation.

Avec le system-master, vous attribuez des droits de légitimation à jusqu'à dix program-masters. Pour programmer vos appareils de fermeture, vous avez besoin par système, d'une configuration de base, à chaque fois d'un system-master et d'un program-master. Vous autorisez de plus les moyens maîtres supplémentaires suivants pour vos cylindres de fermeture et terminaux muraux :

- TIME-MASTER

PROGRAM-MASTER



Avec le program-master, vous attribuez des droits de légitimation aux moyens de fermeture et les annulez.



TIME-MASTER



Le time-master vous permet de définir la durée d’ouverture du cylindre de fermeture ou du terminal d’accès.   Durant la période d’ouverture, votre appareil de fermeture accorde un accès libre :

- Dans le cas de cylindres de fermeture, il s’agit du temps accouplé,
- dans le cas de terminaux muraux du temps du relais tiré.

Dès que le time-master a été reconnu, le cylindre ou le terminal mural produisent un signal acoustique sur un rythme d’une seconde et pour la durée de la période d’ouverture signalisant ainsi la longueur du temps paramétré.

Programmation à l’aide du logiciel OMEGA

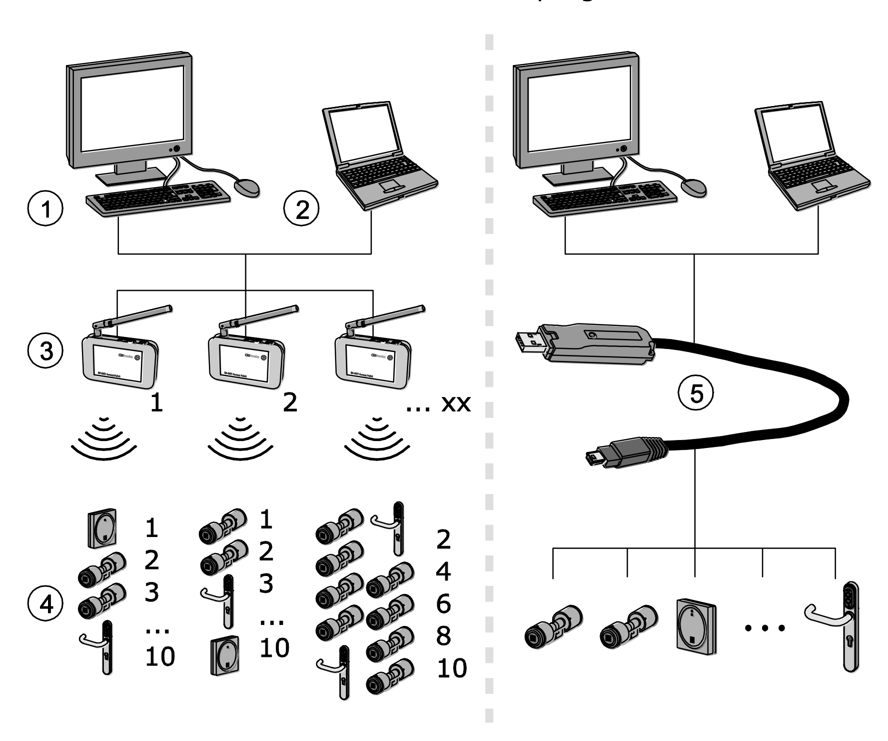
L'administration et la programmation de systèmes fermeture peut également être effectuée manuellement ou par radio en ligne avec le câble de programmation.

Le système nécessite les composantes suivantes pour la liaison sans fil (voir le tableau sur la page suivante) :

- Un ordinateur au standard actuel (N° 1,2) fonctionnant sous le système d’exploitation Windows XP™ ou Windows 7™, vitesse minimum du processeur 1 GHz, au moins un GO RAM de mémoire vive RAM, et un espace disponible d’au moins 1 GO sur le disque.
- Carte réseau avec protocole TCP/IP (pour l’installation avec points d’accès (access points).
- Un lecteur de cédérom pour l’installation du logiciel à partir de son support.
- Une prise USB libre pour l’utilisation de la câble de programmation en option.
- Une connexion Internet permettant s’utiliser l’aide rapide OMEGA-Quicksupport.
- Un écran de résolution minimum 1024 × 768 pixels ou 1024 × 600 pixels pour un netbook.
- OMEGA Mifare RF-NET Access Point (N° 3, au maximum 10 appareils par point d’accès)
- Logiciel OMEGA Software-Suite
- Une licence valide pour le OMEGA Software-Suite.
- Au moins un appareil de fermeture (N° 4, cylindre de fermeture, poignée ou terminal mural)
- Câble de programmation optionnel (5).

La construction d'un en ligne de réseau radio

Mise en place d'un système de programmation manuelle

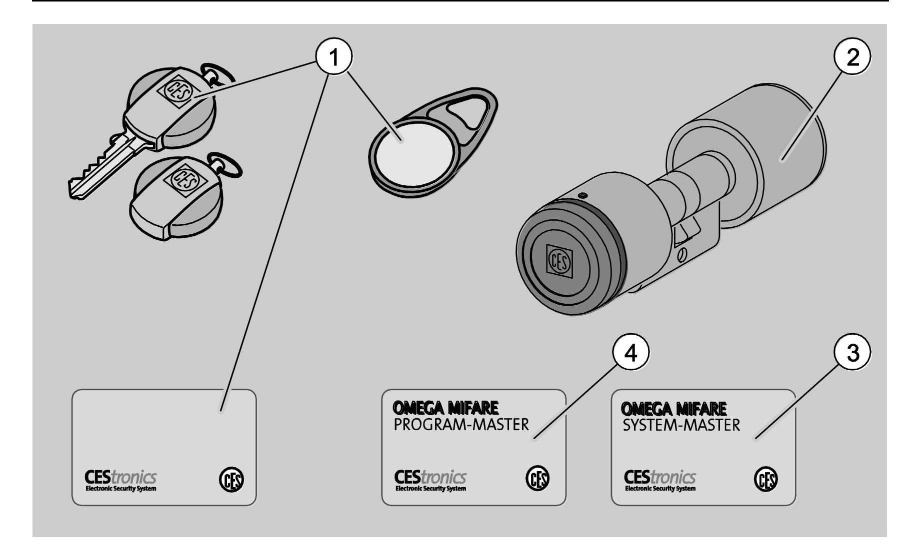


Vous trouverez de plus amples informations dans le manuel du logiciel CEStronics Suite. Vous recevez ce gratuitement à **www.ces.eu.**

Composantes du système



Vous pouvez acquérir des moyens de fermeture différents selon vos besoins auprès d'un partenaire spécialisé.



1	Moyens de fermeture : Les moyens de fermeture suivants permettent d'actionner les cylindres de fermeture. • clé de transpondeur • clé sous forme de pendentif • clé sous forme de pendentif SlimLine • carte.
2	Cylindre de fermeture
3	SYSTEM-MASTER : le SYSTEM-MASTER vous permet de légitimer le PROGRAM-MASTER pour le système. Il existe un seul SYSTEM-MASTER pour chaque système.
4	PROGRAM-MASTER : les PROGRAM-MASTERS vous permettent de légitimer les moyens de fermeture pour actionner le cylindre de fermeture.





Vous pouvez combiner des cylindres de fermeture mécaniques et des cylindres de fermeture électroniques ou des terminaux d’accès dans un système. Dans ce cas, vous pouvez utiliser la clé de transpondeur pour les cylindres de fermeture mécaniques et électroniques de la société CEStronics.

Fonctions des différentes variantes

Nous sommes en mesure de livrer les variantes de terminaux muraux indiquées ci-dessous :

Typ	Fonctions
/N	NoTime, programmation avec boîtier de programmation, programmation sans plages horraires et événements
/T	Time, programmation avec boîtier de programmation, programmation avec plages horraires et événements
/NET	Avec modul radio (RF), pour utilisations dans des réseaux radio CEStronics

En phase de préparation :

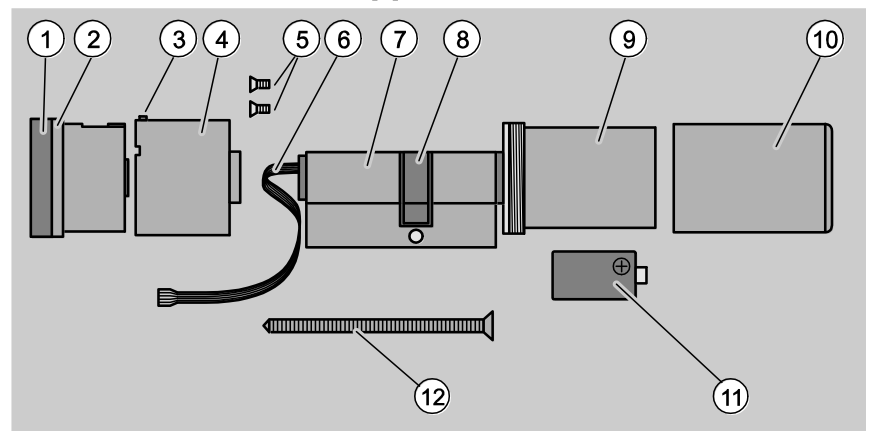
/N-V	NoTime dans réseau virtuel, programmation sans plages horraires et événements
/T-V	Time dans réseau virtuel, programmation avec plages horraires et événements (Key Point)

Etendue de la livraison

Contrôlez le contenu de l’emballage et l’étendue de la livraison avant le montage et la mise en service.

Vérifiez si les appareils neufs présentent des dommages provenant du transport et signalez ceux-ci sans délai à votre fournisseur.

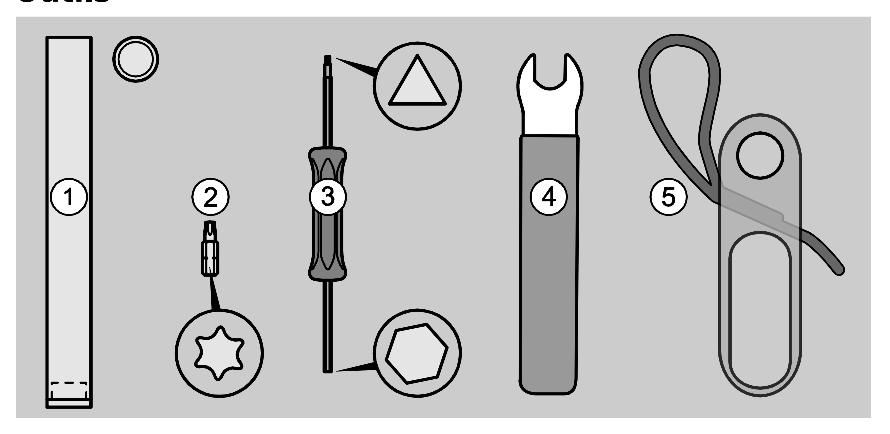
Vue d’ensemble de l’appareil



1	Module de lecture avec transmetteur de signaux acoustiques
2	Bague lumineuse
3	Vis de fixation pour le module de lecture
4	Bouton extérieur
5	Vis de fixation pour le bouton extérieur
6	Câble de liaison entre l’unité électronique intérieure et l’unité électronique extérieure (Flexprint)
7	Corps de cylindre
8	Levier de fermeture
9	Module électronique avec compartiment de pile
10	Bouton intérieur
11	Pile : „Power one™“, „Varta PowerOne“, „Panasonic Industrial Lithium“, CR-2 lithium, 3,0 V, 850 mAh
12	Vis emboutie spéciale



Outils



1	Dispositif d’aide au montage/coffret de rangement pour l’outil combiné
2	Outil combiné (tournevis à trois pans/pour vis à six pans creux)
3	Embout TORX (pour la vis emboutie)
4	14 mm clé plate
5	Clé à sangle



L’outil combiné, la clé plate et l’embout TORX sont livrés conjointement avec le set RF-Master. Les outils sont vendus indépendamment du set RF-Master et peuvent être commandés en supplément comme articles séparés.

Montage du cylindre



NOTE
Endommagement du cylindre de fermeture en cas de montage incorrect.

- Le montage du cylindre de fermeture est réservé seulement aux personnes expérimentées.

Celles-ci doivent avoir été formées sur le produit par la société CEStronics ou par l’un de ses partenaires spécialisés.



- Avant le montage, vérifiez si le corps de cylindre possède la longueur correcte pour la serrure de porte.
- Pour cela, mesurez l’épaisseur du vantail de porte et la longueur du corps de cylindre.

Le cylindre de fermeture est livré dans l’état pré-monté et avec pile mise en place. Avant le montage, vous devez démonter tout d’abord le cylindre de fermeture.

Vous avez besoin des outils suivants pour cette tâche et pour le montage :

- outil combiné
- tournevis avec insert d’embout TORX
- dispositif d’aide au montage
- 14 mm clé plate.





DANGER
En cas de défauts de fonctionnement, il se peut que des personnes se trouvant en péril ne puissent pas ouvrir la porte et soient blessées ou tuées.

- Assurez-vous que le cylindre de fermeture convient à votre système de porte.
- Montez le cylindre de fermeture seulement dans des serrures de porte pour lesquelles les systèmes à bouton sont permis.
- En cas de doute, vous devez vous adresser au fabricant de la porte ou de la serrure de porte.



DANGER
En raison des défauts de fonctionnement, il se peut que des personnes se trouvant en péril ne puissent pas ouvrir la porte et soient blessées ou tuées.

- Ne montez pas le cylindre de fermeture dans les portes dotées de fonctions anti-panique, comme par exemple les portes de secours.
- Montez le cylindre de fermeture seulement dans des serrures de porte pour lesquelles les systèmes à bouton sont permis.

Déballage du cylindre de fermeture

- Prenez le cylindre de fermeture de l’emballage et enlevez le matériau d’emballage au complet, comme les films, le matériau de remplissage et le carton d’emballage.

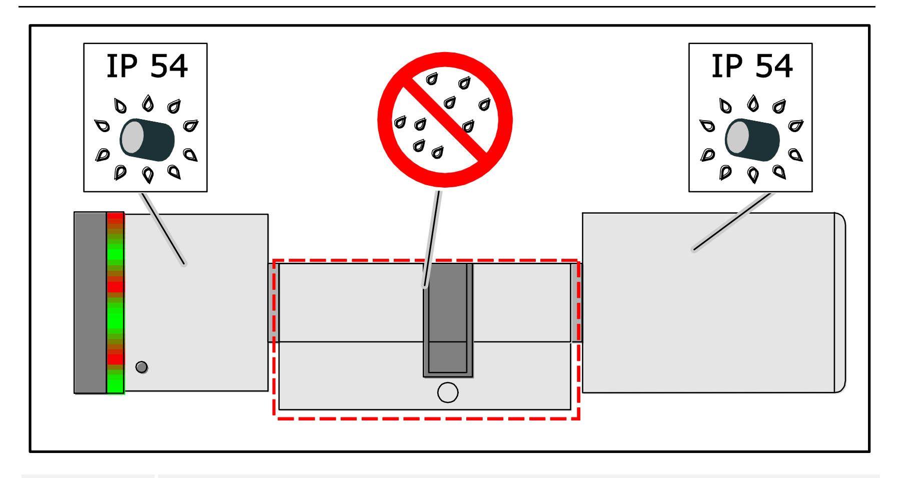
Informations de montage du cylindre



AVIS

Détérioration possible du cylindre de fermeture sous influence de l'eau de pluie s'y infiltrant.

- Assurez-vous du fait que la porte ne soit pas exposée à une pluie battante.
- Ne laissez pas la porte ouverte en cas de pluie.



IP 54	Protection contre les contacts et protection face aux dépôts de poussière, protégé contre les éclaboussures de tous les côtés



Vous pouvez également obtenir vos cylindres de fermeture en options avec un bouton extérieur résistant aux intempéries. Pour cela, veuillez vous adresser à votre partenaire spécialisé.



Démontage du module de lecture



NOTE
Les composants électroniques du cylindre de fermeture peuvent être endommagés ou détruits par une décharge électrique.

- Ne démontez pas le cylindre de fermeture dans des locaux où règne une charge électrostatique élevée.

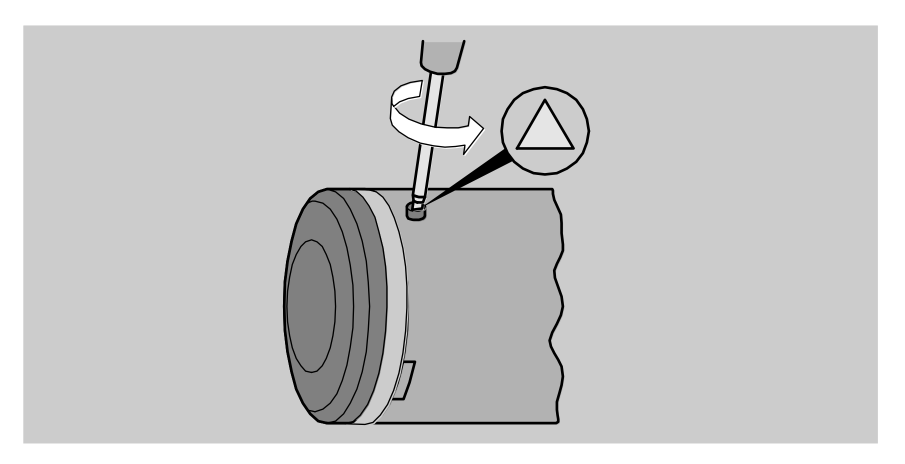
Le module de lecture est intégré dans le bouton extérieur et y est fixé par deux vis. Procédez comme suit pour démonter le module de lecture :



NOTE
Le câble de liaison (Flexprint) raccordé au module de lecture peut être endommagé lorsque le module de lecture est retiré.

- Extrayez toujours le module lentement et avec précaution en dehors du bouton extérieur.
- Ne soumettez pas le câble Flexprint à des sollicitations mécaniques.
- Ne le coincez pas.
- Vérifiez qu’il soit bien positionné.

- Desserrez les deux vis opposées sur le bouton extérieur avec l’outil combiné (tournevis à trois pans).



Les vis ne peuvent pas être dévissées entièrement, mais restent en permanence dans le bouton extérieur.

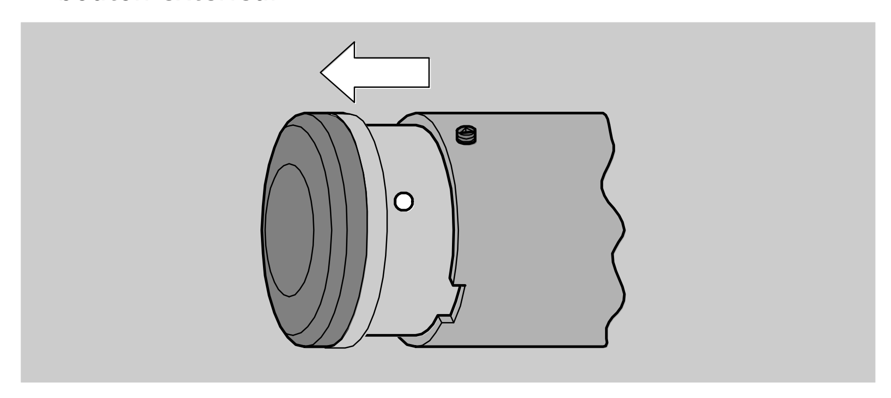


NOTE
Le câble de liaison raccordé au module de lecture peut se rompre lorsque le module de lecture est retiré.

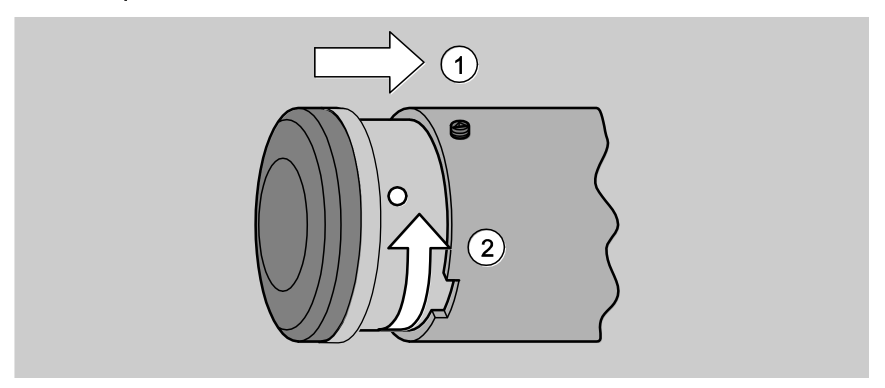
- Extrayez le module avec précaution en dehors du bouton extérieur.



- Extrayez le module de lecture jusqu'à la butée en dehors du bouton extérieur.

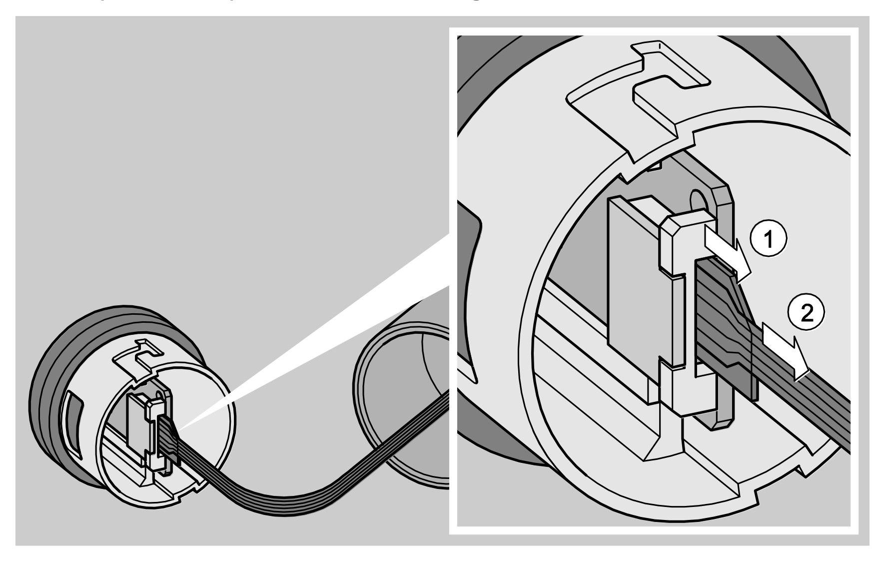


- Poussez à nouveau le module de lecture d'environ 5 mm dans le bouton extérieur (1) et tournez le module de lecture dans le sens de la flèche (2).
- Extrayez le module de lecture.



Le module de lecture est relié au module électronique du bouton intérieur par l'intermédiaire d'un câble de liaison. Le connecteur de ce câble de liaison est enfiché dans une douille sur le module de lecture. Le connecteur est verrouillé par un pontage à encliqueter. Procédez comme suit pour supprimer la liaison :

- Tirez le pontage à encliqueter de couleur avec précaution dans le sens de la flèche (1) pour l'enlever de la douille du module de lecture.
- Ensuite, tirez le connecteur du câble de liaison en dehors de la douille du module de lecture (2).
- Respectez la position de montage du câble de liaison.



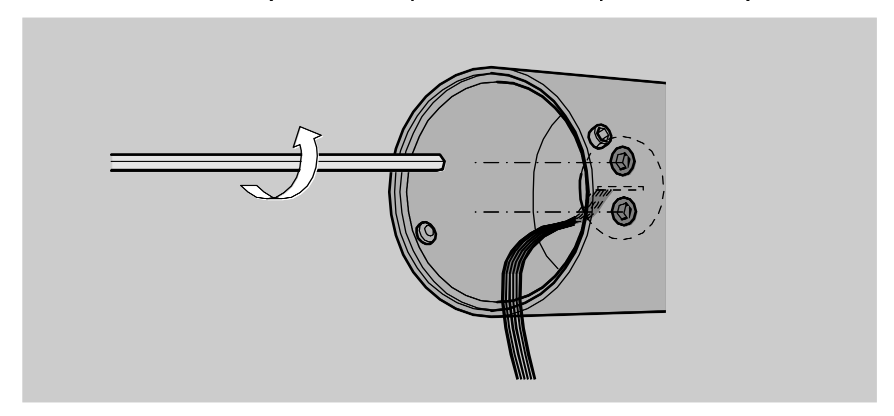


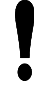
Enlèvement du bouton extérieur depuis le corps de cylindre

Le bouton extérieur est fixé au corps de cylindre par deux vis. Les deux vis se trouvent à l’intérieur du bouton extérieur.

Procédez comme suit pour enlever le bouton extérieur du corps de cylindre :

- Desserrez les deux vis à l’intérieur du bouton extérieur avec l’outil combiné (tournevis pour vis à six pans creux).





NOTE
Le câble de liaison raccordé au module de lecture peut être endommagé lorsque le bouton extérieur est retiré.

- Extrayez toujours le bouton extérieur lentement et avec précaution en dehors du corps de cylindre.

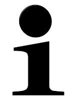
Montage du corps de cylindre

Le corps de cylindre est mis en place dans la perforation du cylindre profilé sur la serrure de porte.



ATTENTION
Pendant le montage, il se peut que la porte se referme brusquement et que vous ne puissiez plus l'ouvrir.

- Lors du montage, assurez-vous que la porte ne puisse pas se refermer brusquement.
- Assurez-vous de posséder un moyen de fermeture légitimé.

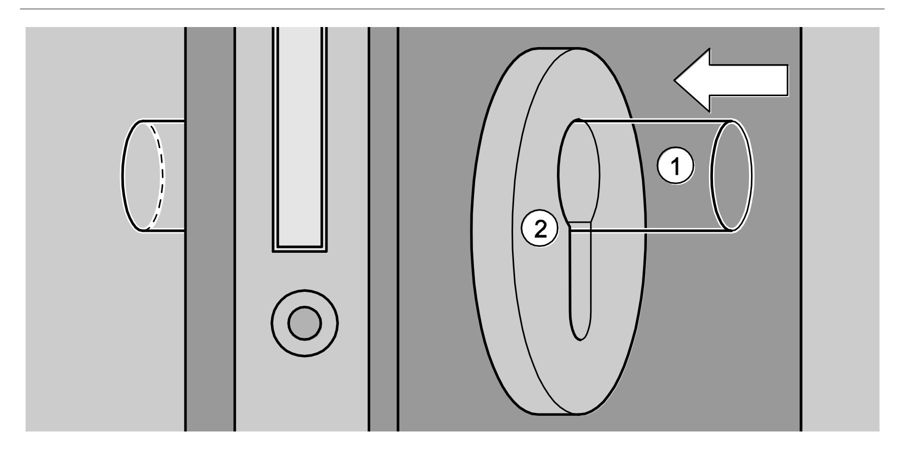


- Assurez-vous de donner correctement les légitimations correspondant au cylindre de fermeture en question.

La marche à suivre pour légitimer un moyen de fermeture figure dans les instructions de programmation ci-jointes.

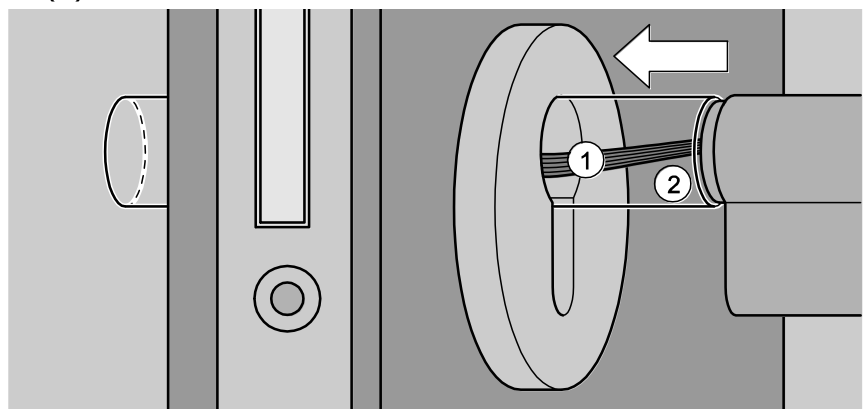
Procédez comme suit pour vérifier la position de la ferrure de porte et de la serrure de porte :

- Enlevez le couvercle du dispositif d'aide au montage sur les deux côtés.
- Insérez le dispositif d'aide au montage (1) dans la perforation du cylindre profilé (2) jusqu'à ce que celui-ci dépasse du côté intérieur et du côté extérieur de la serrure de porte.

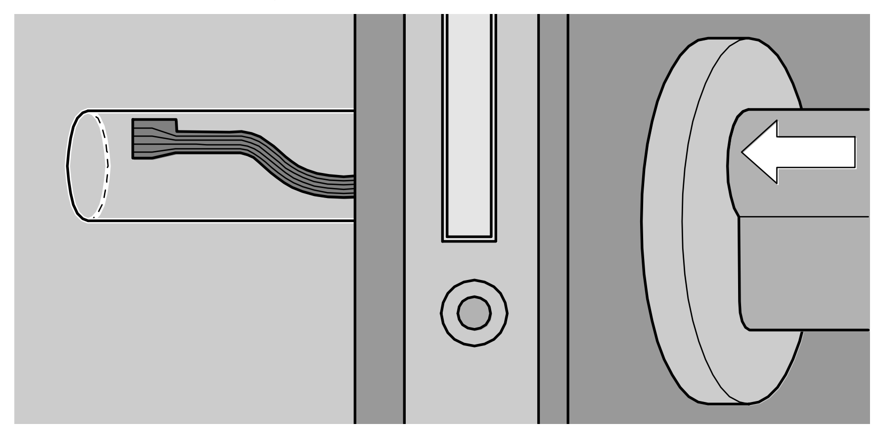


S’il est possible d’introduire le dispositif d’aide au montage sans friction dans la perforation du cylindre profilé, vous pouvez continuer avec le montage du corps de cylindre. Dans le cas contraire, procédez comme suit :

- Retirez le dispositif d’aide au montage en dehors de la perforation du cylindre profilé.
- Corrigez la position de la serrure de porte. Au besoin, contactez le fabricant de la serrure de porte.
- Vérifiez à nouveau la position de la ferrure de porte et de la serrure de porte avec le dispositif d’aide au montage.
- Ensuite, introduisez le câble de liaison (1) depuis le côté intérieur dans l’ouverture du dispositif d’aide au montage (2).

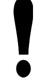


- Introduisez encore plus le corps de cylindre et le dispositif d’aide au montage dans la perforation du cylindre profilé.



- Retirez le dispositif d’aide au montage en dehors de la perforation du cylindre profilé depuis le côté extérieur.
- Placez le corps de cylindre dans la perforation du cylindre profilé de la serrure de porte.
- Tournez le bouton intérieur afin de contrôler le déplacement sans friction du levier de fermeture.
- Retirez à nouveau le corps de cylindre en dehors de la perforation du cylindre profilé si le levier de fermeture ne présente pas de déplacement sans friction.
- Vérifiez le fonctionnement irréprochable de la serrure de porte.
- Veuillez vous adresser au fabricant de la serrure de porte si la serrure de porte ne fonctionne pas parfaitement.
- Ensuite, recommencez les étapes précédentes pour le montage du corps de cylindre.



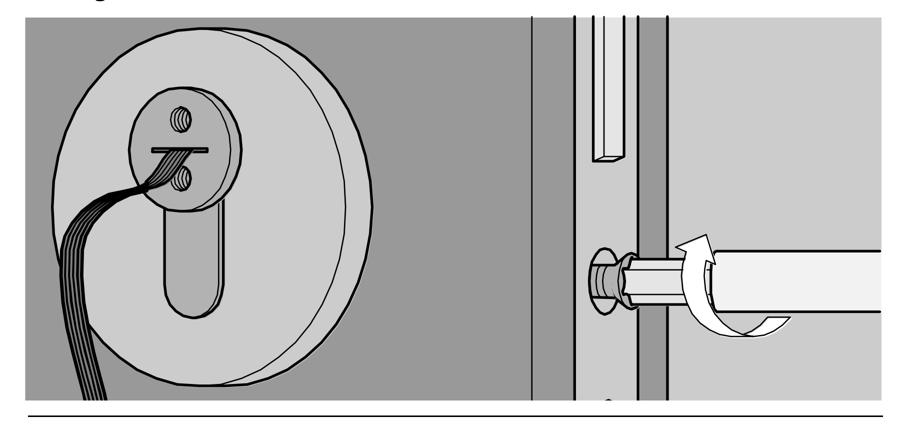


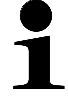
NOTE

Lors du montage à l’aide d’une perceuse ou d’une visseuse sans fil, le cylindre de fermeture peut être endommagé.

- Pour monter le cylindre de fermeture n’utilisez ni visseuse sans fil ni perceuse.
- Utilisez exclusivement l’outil indiqué.

- Placez la vis emboutie dans la serrure de porte et vissez celle-ci tout d’abord seulement jusqu’à ce qu’elle soit en alignement avec la têtière de la serrure.



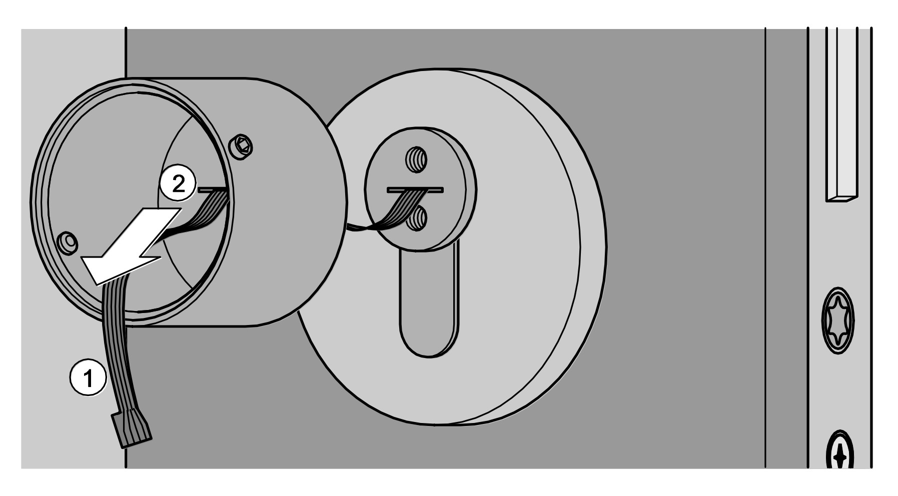


Ne vissez pas encore fermement la vis emboutie afin de pouvoir vérifier encore une fois le déplacement sans friction du levier de fermeture une fois que le montage du cylindre de fermeture est terminé au complet.

Fixation du bouton extérieur sur le corps de cylindre

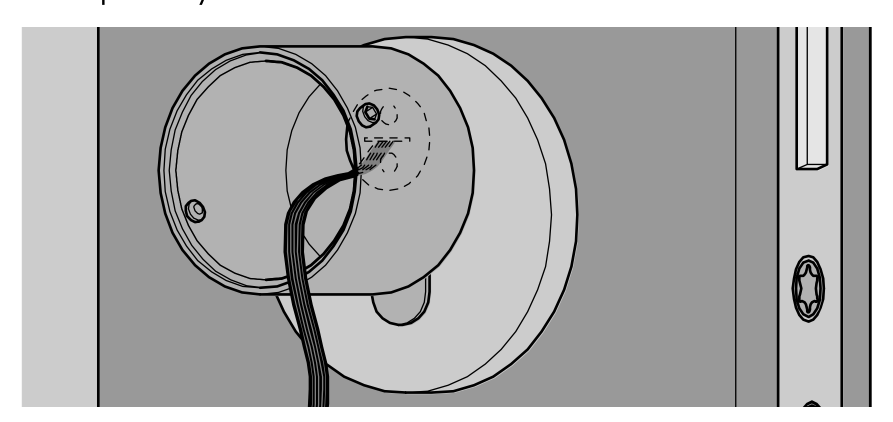
Après la mise en place du corps de cylindre dans la serrure de porte, vous devez monter à nouveau le bouton extérieur sur le corps de cylindre. Pour cela, procédez comme suit :

- Guidez le câble de liaison (1) à travers l’ouverture (2) sur l’extrémité du bouton extérieur.

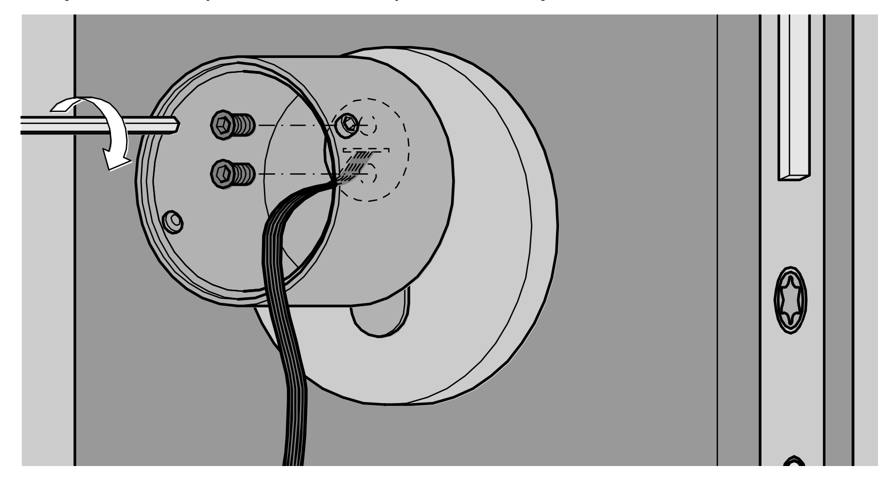




- Emboîtez le bouton extérieur sur l'axe se trouvant sur le corps de cylindre.



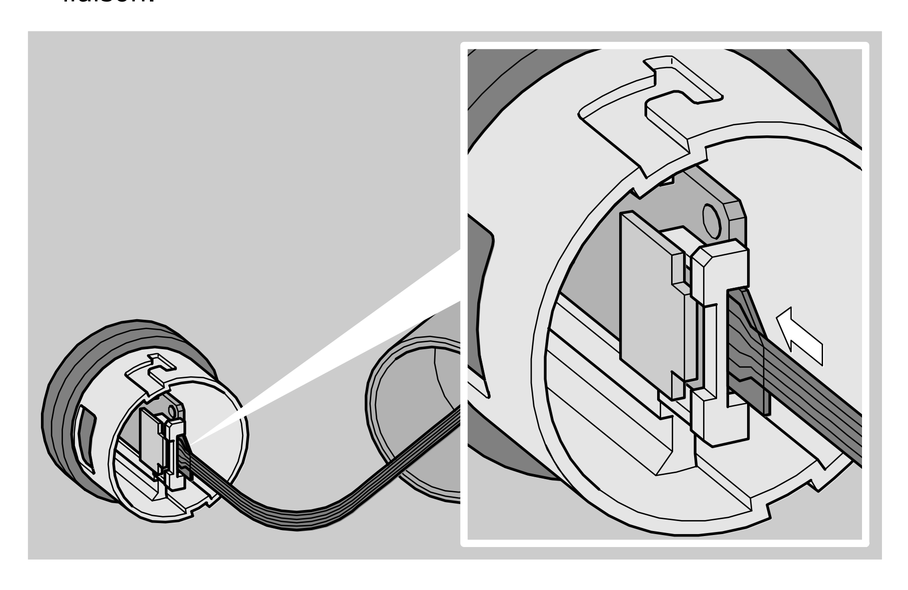
- Vissez les deux vis se trouvant à l'intérieur du bouton extérieur fermement à la main avec l'outil combiné (tournevis pour vis à six pans creux).



Montage du module de lecture dans le bouton extérieur

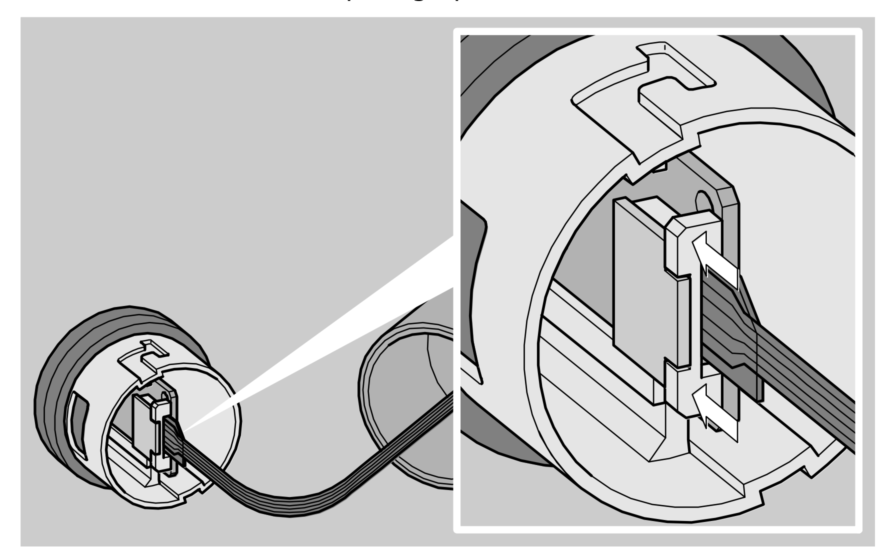
Après que vous avez monté le bouton extérieur sur le corps de cylindre, vous pouvez placer à nouveau le module de lecture dans le bouton extérieur. Pour cela, procédez comme suit :

- Insérez le connecteur du câble de liaison (Flexprint) dans la douille sur le module de lecture, comme cela est montré dans la figure.
- Respectez la position de montage correcte du câble de liaison.





- Poussez le pontage à encliqueter dans le sens de la flèche vers la liaison à encliquetage pour verrouiller cette dernière.

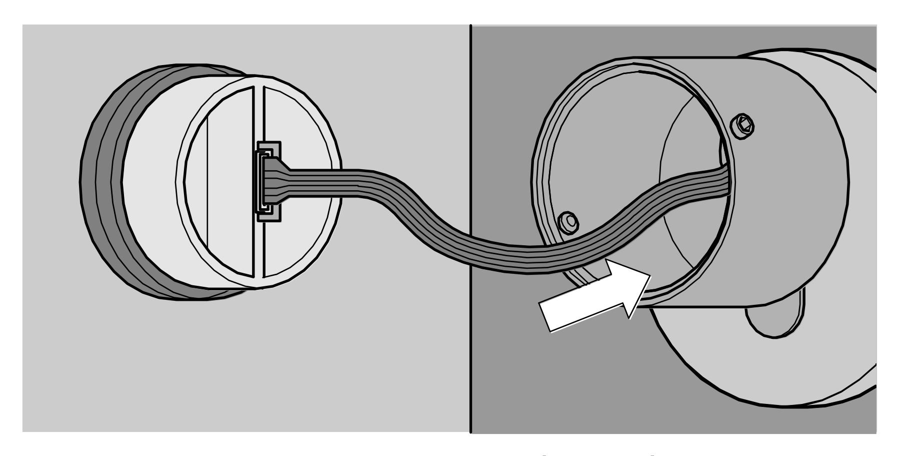




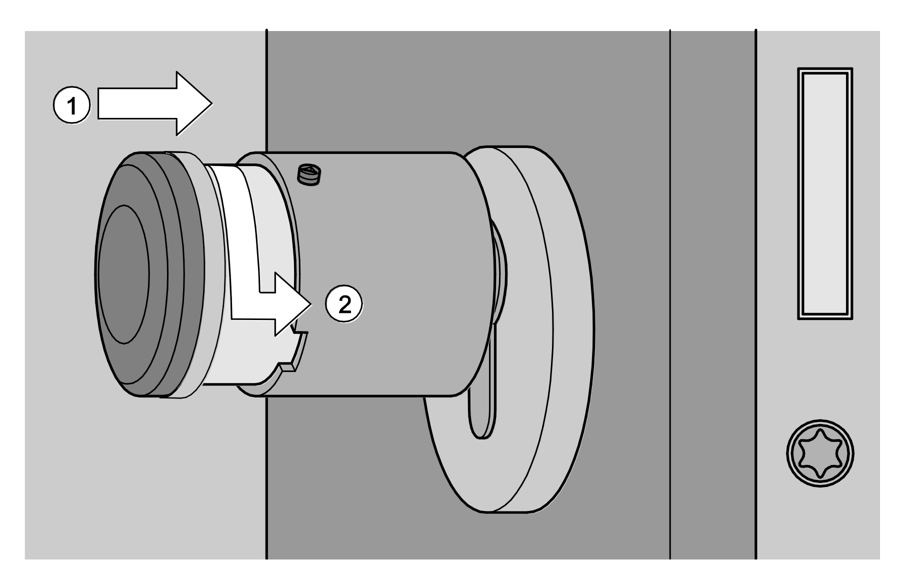
NOTE
Le câble de liaison peut subir des endommagements pendant le montage du module de lecture dans le bouton extérieur.

- Insérez toujours le module de lecture lentement et avec précaution dans le bouton extérieur.
- Assurez-vous que le câble de liaison n’est ni plié, ni coincé pendant cette procédure.

- Insérez le câble de liaison avec précaution dans le bouton extérieur et mettez le module de lecture en place dans le bouton extérieur.

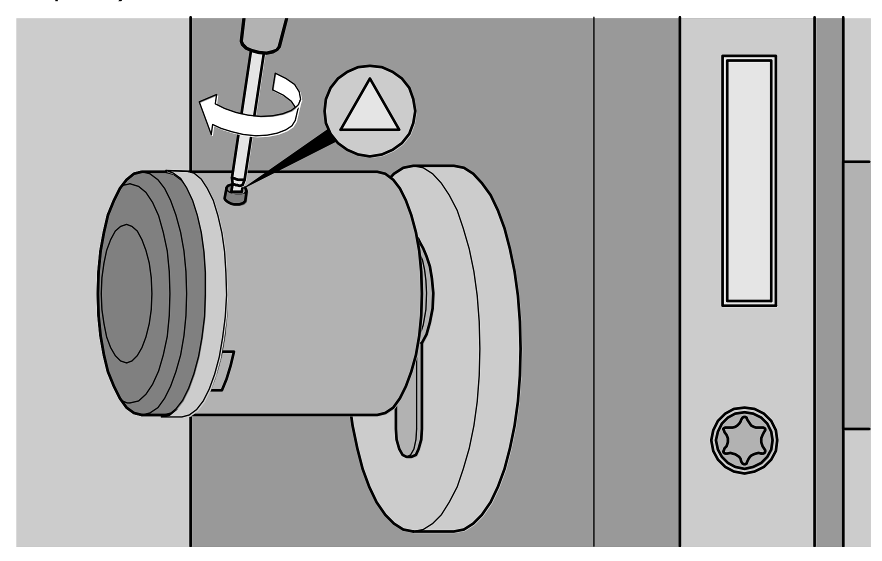


- Poussez le module de lecture jusqu'à la butée dans le bouton extérieur (1).
- Tournez le module de lecture et pressez-le alors légèrement dans le sens de la flèche (2).

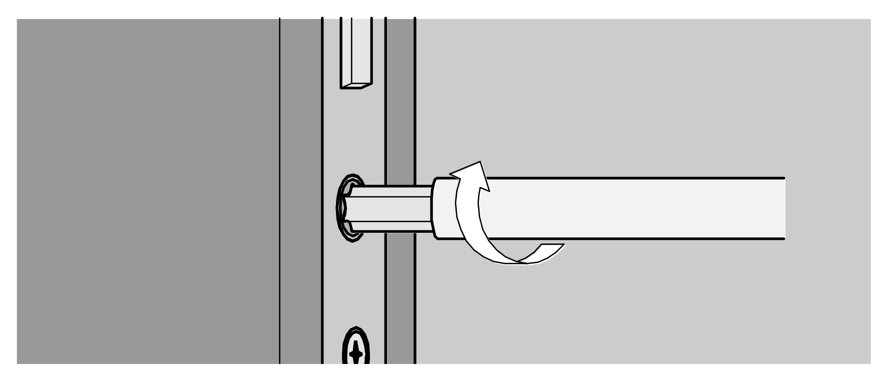




- Pour fixer le module de lecture, vissez fermement à la main les deux vis opposées avec l’outil combiné (tournevis à trois pans).



- Tournez le bouton intérieur pour vérifier encore une fois si le levier de fermeture présente une course sans entrave.
- Vissez la vis emboutie fermement à la main si la course du levier de fermeture est sans entrave.



Veuillez consulter le chapitre suivant « Actionnement de la serrure de porte » pour la mise en service du cylindre de fermeture.

Actionnement de la serrure de porte

Actionnement corrècte de la porte



NOTE
Endommagement du cylindre possible par mauvaise actionnement de la porte.

- N'utilisez que la poignée de porte pour ouvrir la porte comme indiqué dans l'image.

- Ne pas ouvrir la porte en tirant sur la clé.

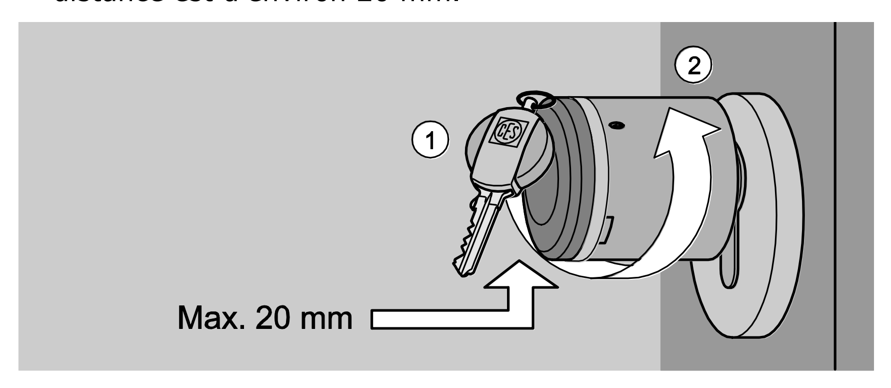
- Ne pas ouvrir la porte en tirant sur le bouton du cylindre.



Le cylindre de fermeture du set RF-Master est équipé d'un dispositif de lecture, ce qui vous permet d'actionner la serrure de porte depuis le côté extérieur.
Vous avez besoin d'un moyen de fermeture pour actionner la serrure de porte depuis le côté extérieur. Celui-ci doit être légitimé pour la libération de ce cylindre de fermeture. La marche à suivre pour légitimer un moyen de fermeture figure dans les instructions de programmation ci-jointes.

Moyens de fermetures mifare

- Muni de votre moyen de fermeture légitimé (1) entrez dans le périmètre de lecture du cylindre de fermeture. Cette distance est d'environ 20 mm.



Le module de lecture dans le bouton extérieur reconnaît le moyen de fermeture.

Le cylindre de fermeture émet un court signal en indiquant ainsi la libération.

Vous pouvez exécuter l'opération de fermeture pendant la durée de libération paramétrée. Pendant ce temps de libération, le cylindre de fermeture ne réagit à aucun autre moyen de fermeture.

- Tournez le bouton extérieur dans la direction correspondante (2) pour ouvrir la serrure de porte.
- Veuillez relâcher immédiatement le bouton après avoir ouvert la porte. Vous n'avez pas besoin de remettre le bouton en place.

Si vous utilisez un moyen de fermeture qui n’a pas été programmé pour la libération du cylindre de fermeture, la bague lumineuse du cylindre de fermeture clignote quatre fois en rouge et un signal acoustique retentit quatre fois de suite. L’accouplement entre le levier de fermeture et le bouton extérieur n’est pas établi. Vous pouvez tourner librement le bouton extérieur sans pouvoir déverrouiller la serrure de porte.

Transpondeur DESFire EV1 (moyen de fermeture)

Vous pouvez utiliser les moyens de fermeture DESFire EV-1 sous deux modes différents :

DESFire EV-1 en mode de sécurité (optionnel)

Les appareils et moyens de fermeture travaillant en mode de sécurité (1) sont exclusivement produits par CEStronics et programmés avec des clés individuelles et des micrologiciels spécifiques.

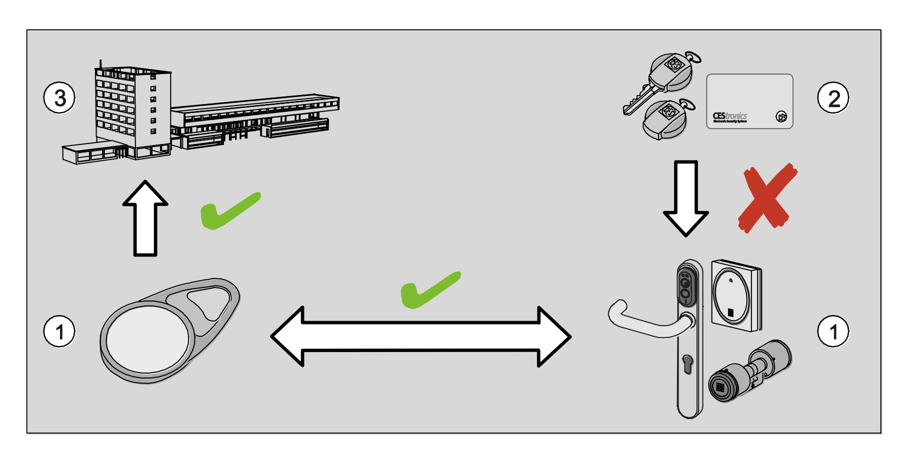
Le transfert de données entre l'appareil de fermeture et le moyen de fermeture est codé. Seuls les moyens de fermeture authentifiés par l'appareil sont autorisés à la fermeture.

Ceci assure une protection très élevée contre les manipulations.

Ces appareils de fermeture (1) n'acceptent aucun transpondeur étranger (2) et ne réagissent pas aux essais de fermeture réalisés avec d'autres moyens.

Un moyen de fermeture DESFire EV-1 réalisé par CEStronics et travaillant au mode de sécurité peut être utilisé au sein d'autres installations (3) nécessitant ce transpondeur.

Ceci permet d'assurer la capacité de ce moyen de fermeture à réaliser de multiples applications.

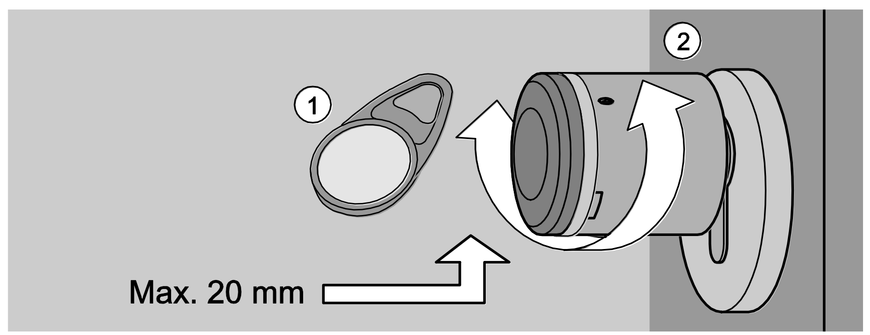


DESFire EV-1 en mode standard

Des moyens de fermeture travaillant en mode standard se comportent comme des transpondeurs selon l'ISO 14443. L'UID du moyen de fermeture sert à l'autorisation.

Si vous gérez votre installation à l'aide du logiciel CEStronics, vous pouvez utiliser les deux variantes de DESFire EV-1.

- Muni de votre moyen de fermeture légitimé entrez dans le périmètre de lecture de la poignée. Cette distance est d'environ 20 mm.



Le module de lecture dans le bouton extérieur reconnaît le moyen de fermeture. Le cylindre de fermeture émet un court signal en indiquant ainsi la libération.Vous pouvez exécuter l'opération de fermeture pendant la durée de libération paramétrée. Pendant ce temps de libération, le cylindre de fermeture ne réagit à aucun autre moyen de fermeture.

- Tournez le bouton extérieur dans la direction correspondante (2) pour ouvrir la serrure de porte.
- Veuillez relâcher immédiatement le bouton après avoir ouvert la porte. Vous n'avez pas besoin de remettre le bouton en place.

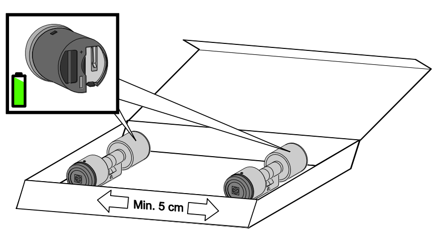
Si vous utilisez un moyen de fermeture qui n'a pas été programmé pour la libération du cylindre de fermeture, la bague lumineuse du cylindre de fermeture clignote quatre fois en rouge et un signal acoustique retentit quatre fois de suite. L'accouplement entre le levier de fermeture et le bouton extérieur n'est pas établi. Vous pouvez tourner librement le bouton extérieur sans pouvoir déverrouiller la serrure de porte.



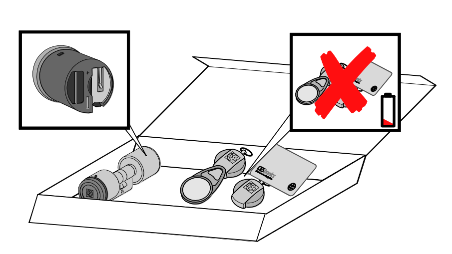
Informations concernant le transport

Les cylindres de fermeture peuvent exercer une certaine influence les uns sur les autres s’ils sont placés trop près les uns des autres ou s’ils sont trop proches de moyens de fermeture. Ainsi, la batterie serait déchargée.

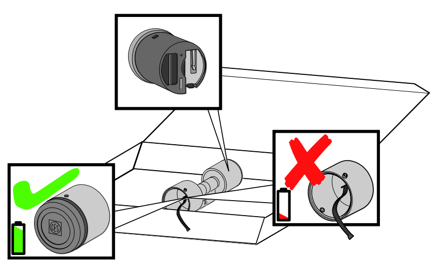
Afin d’éviter toute influence réciproque pendant le transport des cylindres de fermeture, veuillez respecter les indications suivantes :



- Respectez un espacement minimum de 5 cm entre les différents cylindres de fermeture.
- Dans le cas où cela ne serait pas possible, retirez alors la batterie du cylindre de fermeture (voir page 47).



- Ne transportez pas les cylindres de fermeture enfermés avec une carte d’identité ou des moyens de fermeture quelconques.
- Dans le cas où cela ne serait pas possible, retirez alors la batterie du cylindre de fermeture (voir page 47).



- Transportez les cylindres de fermeture uniquement avec un module de lecture installé correctement (voir page 47).

Remplacement de la pile du cylindre de fermeture

Vous devez remplacer la pile du cylindre de fermeture dès que l'alarme de forte décharge se fait percevoir. L'alarme de forte décharge retentit lorsque la puissance de la pile s'affaiblit. Dans ce cas, vous entendez un long signal acoustique lors de chaque essai de fermeture.

La pile se trouve dans le module électronique dans le bouton intérieur. Pour le changement de pile, vous devez retirer quelque peu le cylindre de fermeture afin de pouvoir positionner la clé plate et desserrer ainsi la coupole.



NOTE
Il n'est plus possible d'ouvrir la porte si la pile est entièrement déchargée.

- C'est pourquoi vous devez toujours remplacer la pile après la première alarme de forte décharge.



Dans le cas où la pile est entièrement déchargée, la porte doit être ouverte avec un appareil d'ouverture d'urgence (voir à la page 55, chapitre « Ouverture d'urgence »).



Dans une remplacer la batterie, la programmation est reçu dans la mémoire de la serrure.



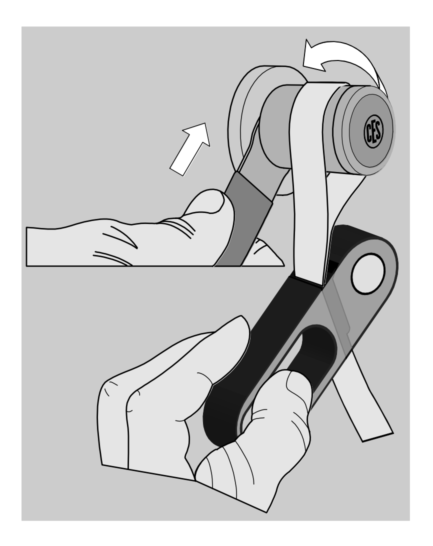


NOTE
Le boîtier de module électronique ou le système électronique du cylindre de fermeture peut subir des endommagements.

- Utilisez seulement des piles du type CR2.

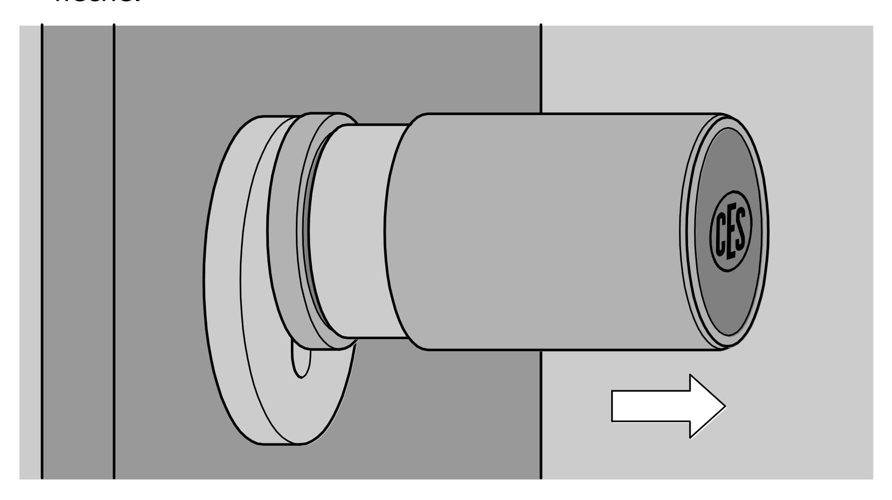
Desserrez les trois vis sur le bouton intérieur avec l’outil combiné (tournevis à trois pans).

- Positionnez la clé plate derrière le pommeau intérieur comme cela est représenté dans la figure.
- Pour desserrer la coque, utilisez la clé à sangle.



- Desserrez la coupole du pommeau intérieur par une rotation dans le sens inverse des aiguilles d’une montre.

- Extrayez la coupole avec précaution dans le sens de la flèche.



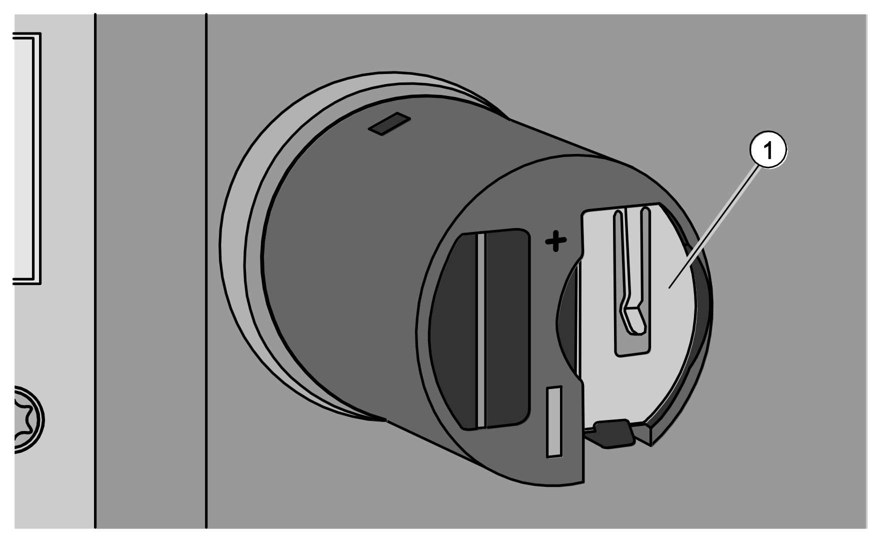


NOTE
Vous pouvez endommager la pile, le boîtier du module électronique ou l’unité électronique lorsque vous extrayez la pile du compartiment de pile avec un objet.

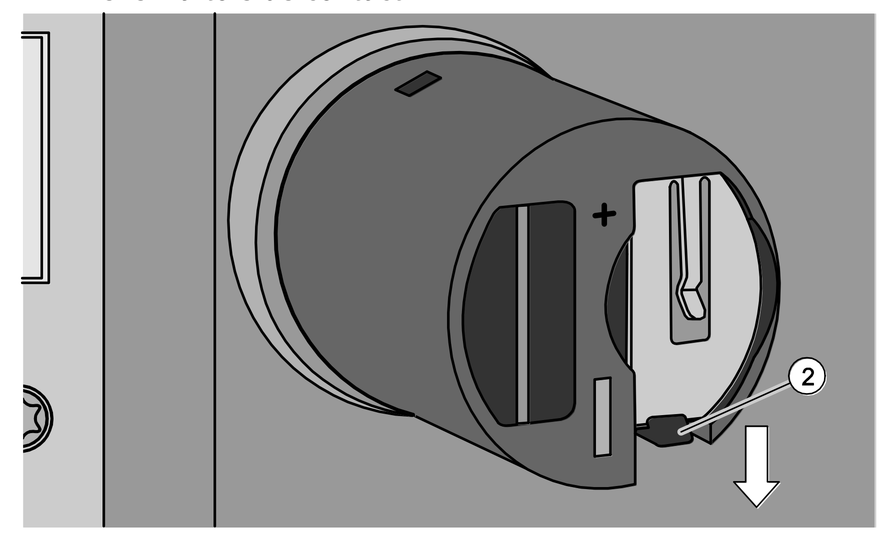
- Retirez la pile seulement à la main.
- N’utilisez aucun objet pour cette opération.



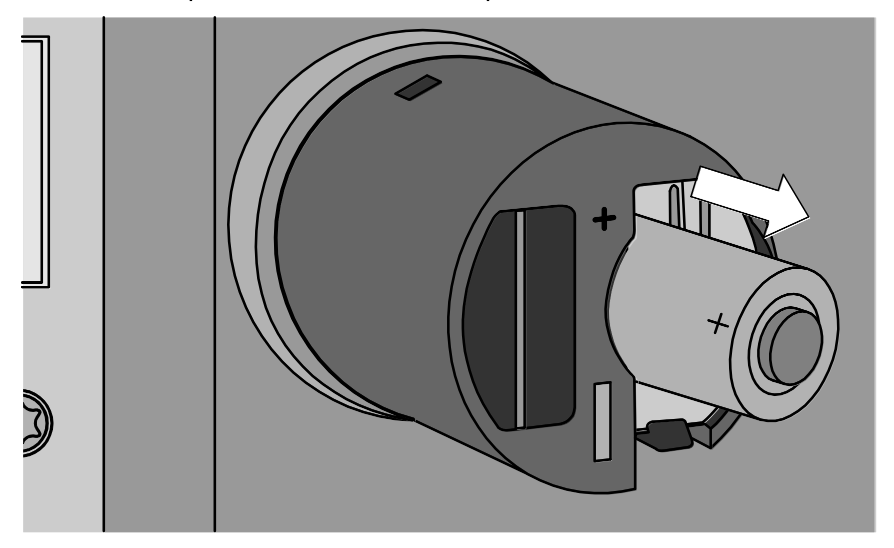
- Placez votre doigt légèrement sur la tôle de contact (1) afin d’empêcher une éjection de la pile.



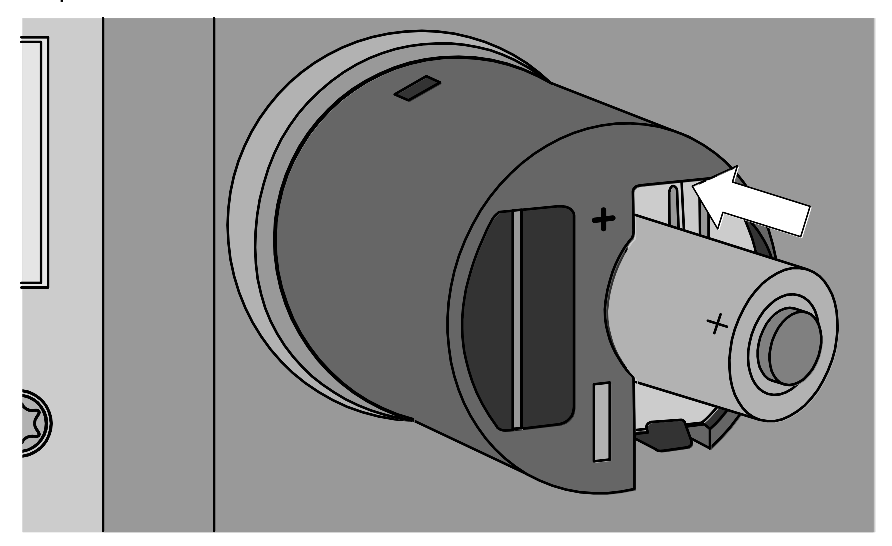
- Desserrez le tenon d’enclenchement (2) dans le sens de la flèche avec précaution jusqu’à ce que la tôle de contact soit libérée.
- Enlevez la tôle de contact.



- Sortez la pile en dehors du compartiment.



- Placez la pile neuve dans le compartiment en respectant la polarité correcte.





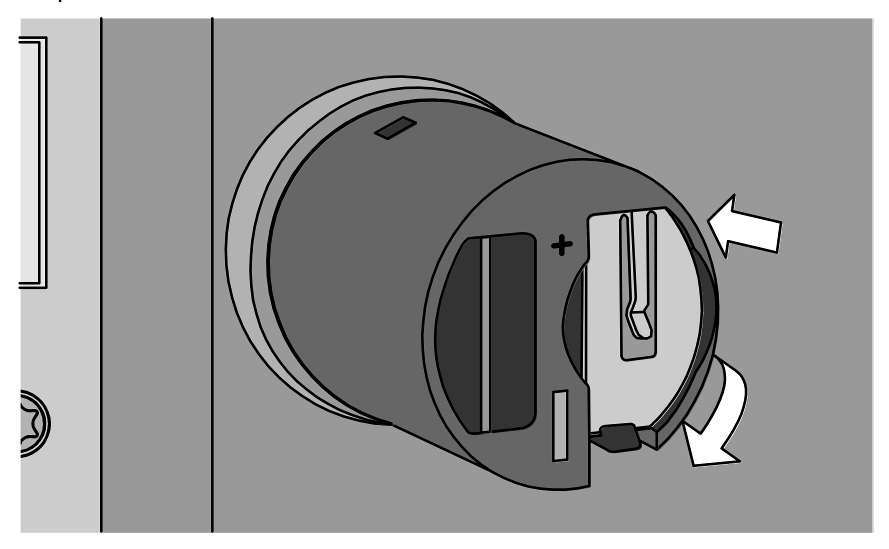


ATTENTION

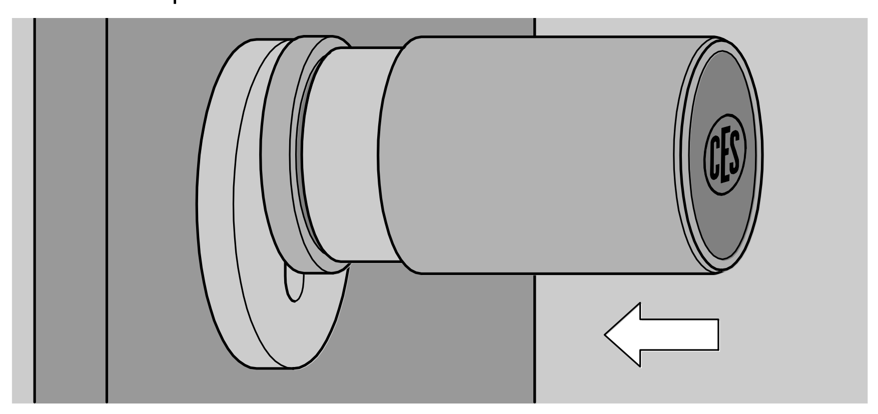
Des piles mal placées peuvent causer des endommagements irréparables sur votre cylindre de fermeture.

- Veillez à respecter la bonne polarité lorsque vous mettez les piles dans votre cylindre de fermeture.
- En cas de placement incorrect de la pile, faites vérifier le cylindre de fermeture par votre partenaire spécialisé.
- Utilisez seulement des piles du type CR2.

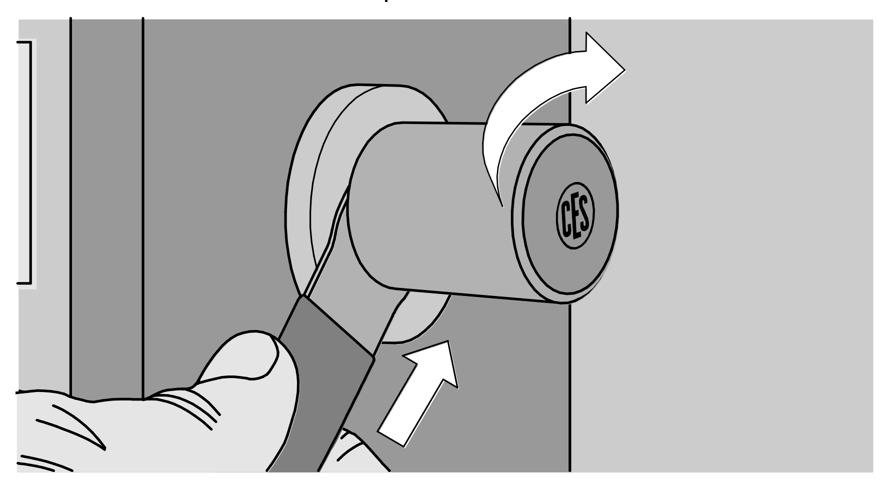
- Placez à nouveau la tôle de contact sur le compartiment de pile.



- Poussez à nouveau le bouton intérieur sur le module électronique.



- Assurez-vous que la bague d'étanchéité est parfaitement en place sur le filetage du module électronique.
- Vissez la coupole à la main dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Utilisez la clé plate pour le vissage à bloc de la coupole.
- Positionnez la clé plate derrière le pommeau intérieur, comme cela est représenté dans la figure.
- Vissez fermement la coupole.



Perte d’un moyen maître ou d’un moyen de fermeture



NOTE
Une personne non autorisée peut prendre possession d’un moyen maître et manipuler ainsi le système de fermeture.

- Conservez tous les moyens maîtres à un endroit sûr.
- Assurez-vous que ceux-ci ne peuvent pas parvenir dans les mains de personnes non autorisées.



NOTE
En cas de perte d’un moyen maître, la personne éventuelle qui le trouve peut manipuler le système de fermeture.

- En cas de perte d’un moyen maître, faites initialiser le cylindre de fermeture ou le terminal d’accès seulement par des personnes formées sur le produit par la société CEStronics ou par un partenaire CEStronics spécialisé.

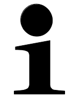


Suite à une initialisation, tous les droits de légitimation pour ce cylindre de fermeture sont effacés.

- Veuillez vous adresser à un partenaire spécialisé en cas de perte d’un moyen de fermeture.

Ouverture d’urgence

Pour le cas où la batterie est vide, vous pouvez brancher le cylindre de fermeture sur l’appareil d’ouverture d’urgence et l’alimenter avec la tension de fonctionnement demandée. Le moyen d’ouverture correspondant est également nécessaire pour l’ouverture de la porte afin d’en respecter la légitimation.



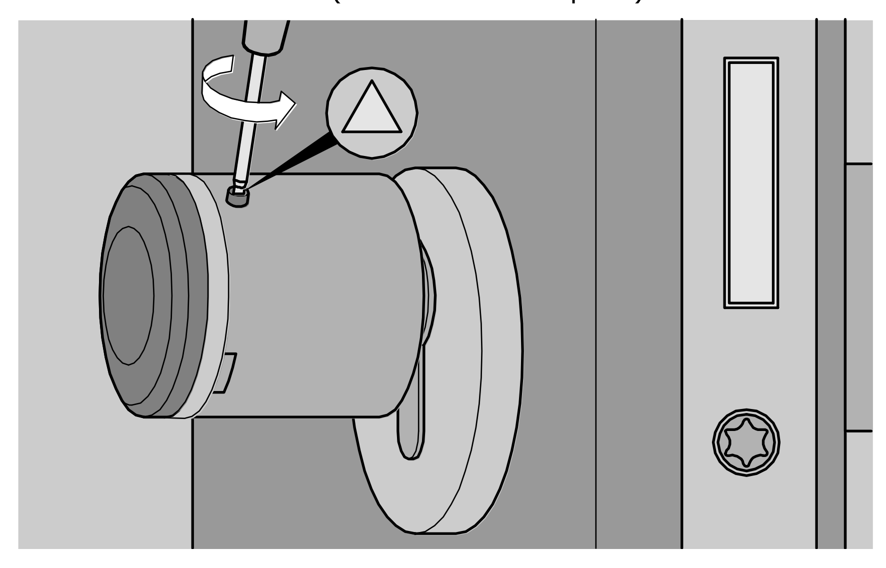
L’appareil d’ouverture d’urgence n’appartient pas à l’étendue de la livraison du cylindre de fermeture. Vous pouvez commander celui-ci après d’un partenaire spécialisé.



NOTE
Il se peut que vous endommagiez le câble de liaison raccordé au module de lecture en retirant le module en dehors du bouton extérieur.

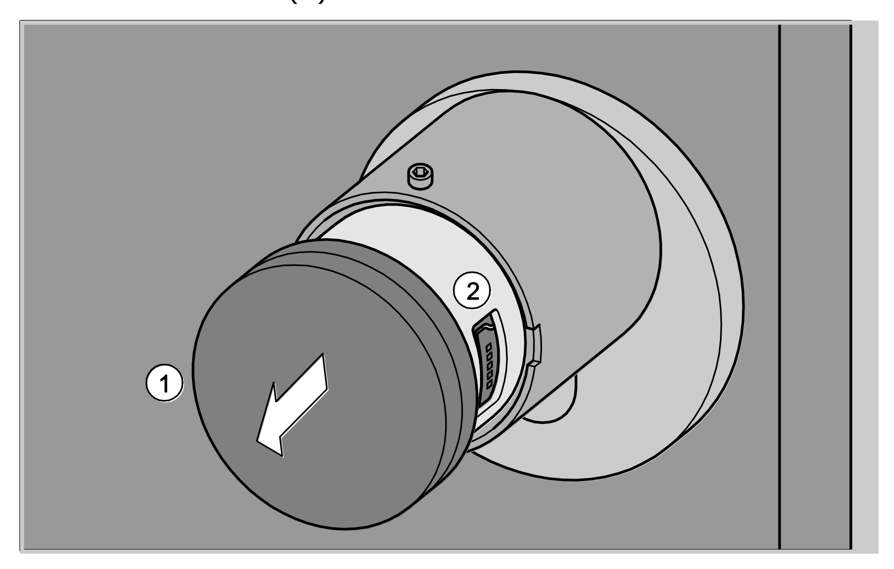
- Extrayez toujours le module lentement et avec précaution en dehors du bouton extérieur.

- Desserrez les deux vis opposées sur le bouton extérieur avec l’outil combiné (tournevis à trois pans).



Les vis ne peuvent pas être dévissées entièrement, mais restent en permanence dans le bouton extérieur.

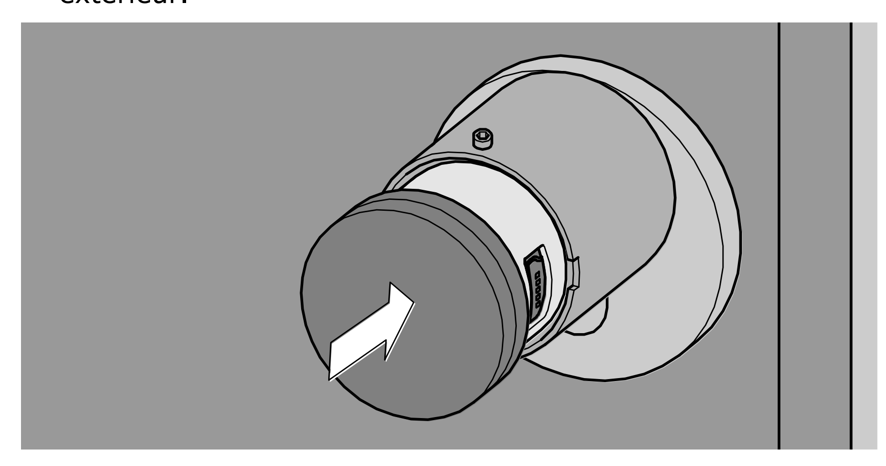
- Tirez le module de lecture jusqu'à la butée en dehors du bouton extérieur (1).



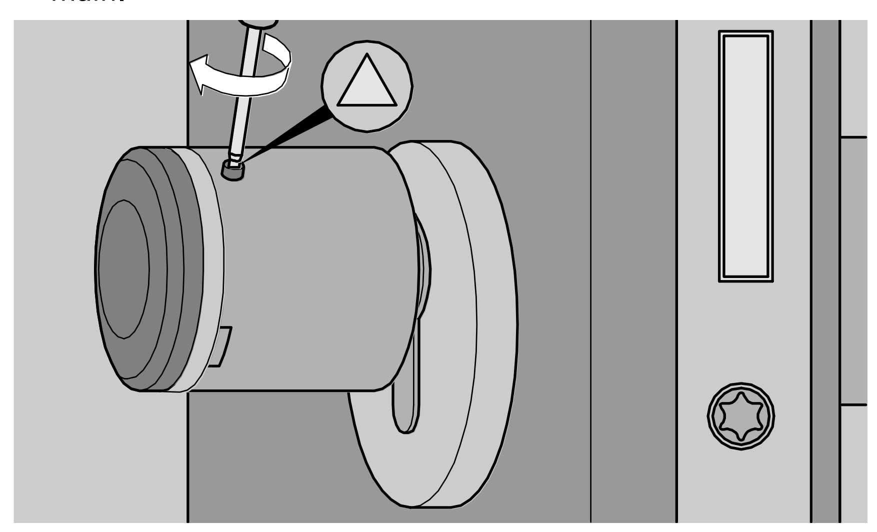
- Raccordez appareil d'ouverture d'urgence par l'intermédiaire de l'interface (2) sur le module de lecture.
- Observez alors les remarques et les consignes figurant dans les instructions d'utilisation de l'appareil d'ouverture d'urgence.
- Pour ouvrir la porte, vous avez besoin de votre moyen d'ouverture vous légitimant.
- Après que vous ayez ouvert la porte, supprimez la liaison entre le module de lecture et l'appareil d'ouverture d'urgence.



- Repoussez le module de lecture dans la douille du bouton extérieur.



- Pour fixer le module de lecture, vissez les deux vis opposées avec l’outil combiné (tournevis à trois pans) fermement à la main.



- Après chaque ouverture d’urgence, remplacez immédiatement la pile du cylindre de fermeture (cf. page 47, chapitre « Remplacement de la pile du cylindre de fermeture »)

Entretien

Vous pouvez nettoyer les parties extérieures accessibles de vos appareils de fermeture telles que boutons, manchons, plaques, ferrures etc. à l'aide d'un chiffon doux humide.



AVIS

Risque d'endommagement de la surface du cylindre OMEGA.

- N'employez aucun détergent contenant des solvants sous peine d'endommager vos appareils de fermeture.

Maintenance

- Faites exécuter une fois par semestre la maintenance sur le cylindre de fermeture et le contrôle quant au parfait fonctionnement exclusivement par la société CEStronics ou par un partenaire spécialisé.
- Remplacez les piles selon un plan de maintenance fixé.
- Veillez à acquérir à temps des piles de remplacement.

Pièces détachées

Le cylindre de fermeture ne requiert aucune pièce de rechange que vous devriez remplacer.

- Pour une assistance en cas de service, veuillez contacter votre partenaire spécialisé.

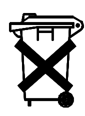
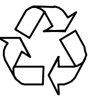


Elimination des erreurs

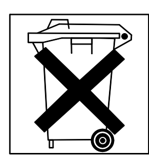
Symptôme	Origine possible et contre-mesure
La serrure de porte ne s’ouvre pas bien que le moyen de fermeture soit maintenu devant.	Vous avez utilisé un moyen de fermeture non légitimé. Utilisez un moyen de fermeture légitimé.
	La pile est vide. Remplacez la pile du cylindre de fermeture contre une pile neuve (cf. page 47).
	Vous avez maintenu le moyen de fermeture trop à l’écart du bouton extérieur du cylindre de fermeture. Maintenez le moyen de fermeture plus à proximité du bouton extérieur.

Si, malgré tout, il n’est pas possible d’éliminer l’erreur, veuillez vous adresser à votre partenaire spécialisé.

Elimination

Ne jetez en aucun cas le cylindre de fermeture, les piles ou des pièces du cylindre de fermeture dans les ordures ménagères normales. Veuillez vous renseigner auprès de l’administration de votre ville ou de votre commune sur les possibilités de recyclage ou sur une mise au rebut de l’appareil, favorable à l’environnement et en bonne et due forme. Remettez les piles usées dans un centre de collecte.

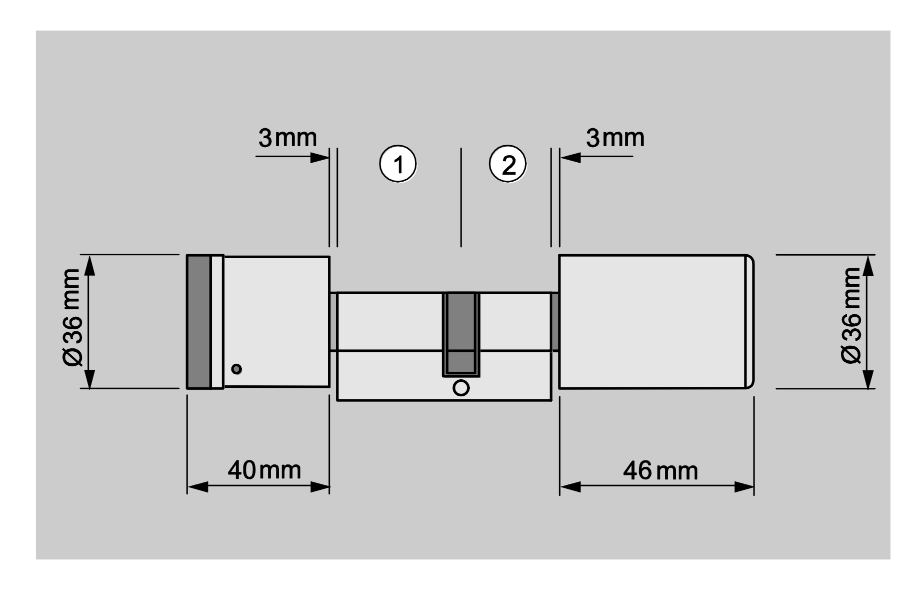


NOTE
Traitement incorrecte des piles vides possible.

- Rendez les piles vides au recyclage.



Caractéristiques techniques



1	Extérieur	**2**	Intérieur

Dimensions du bouton extérieur	Longueur : env. 40 mm Diamètre : env. 36 mm
Dimensions du bouton intérieur	Longueur : env. 46 mm, Diamètre : env. 36 mm
Valeurs de connexion	Pile : „Power one™“, „Varta PowerOne“, „Panasonic Industrial Lithium“, CR-2 lithium, 3,0 V, 850 mAh
Nombre de moyens de fermeture	maximum 1.000, extensible (100 en Master-Mode)
Nombre de moyens maîtres	maximum 1 SYSTEM-MASTER
	max. 10 PROGRAM-MASTERS
Températures autorisées sur le bouton extérieur	–25 °C à + 70 °C
Températures autorisées sur le bouton intérieur	0 °C à + 50 °C
Conditions ambiantes non favorables	A ne pas utiliser en atmosphère corrosive (chlore, ammoniaque, eau de chaux).
Durée d’utilisation du cylindre de fermeture	selon DIN/EN
Durée de vie de la batterie	Un an pour 80 fermetures / jour
Le transfert de données	Codées, 128 Bit/AES
Périmètre de lecture	max. 20 mm
Test CE	EN 300 220-1; EN 300 330-1; EN 301 489-1; EN 60950-1



Explication de termes importants

Flexprint	Câble de connexion entre le module de lecture dans le bouton extérieur et le module électronique dans le bouton intérieur du cylindre de fermeture.
Module de lecture	Le module de lecture est monté dans le bouton extérieur du cylindre de fermeture. Il reconnaît les moyens de fermeture.
Moyens maîtres	Ce sont les moyens servant à la programmation du cylindre de fermeture. Dans le système OMEGA, il existe deux types de moyens maîtres, le SYSTEM-MASTER et le PROGRAM-MASTER.
Ouverture d’urgence	Ouverture du cylindre de fermeture électronique sans moyen de fermeture. Pour l’ouverture d’urgence, vous avez besoin d’un appareil d’ouverture d’urgence.
Perforation du cylindre profilé	Encastrement dans la serrure de la porte destiné au cylindre profilé.
PROGRAM-MASTER	Moyen maître légitimant à la programmation de moyens de fermeture.
Moyen de fermeture	Moyen vous permettant de verrouiller et déverrouiller un cylindre de fermeture électronique.
SYSTEM-MASTER	Moyen maître vous permettant de légitimer des PROGRAM-MASTERS pour le système. Il existe un seul et unique SYSTEM-MASTER pour chaque système.
Transpondeur	Un transpondeur est un appareil de communication ou de contrôle, sans fil, qui réceptionne les signaux arrivants et qui y répond automatiquement.

Vue d’ensemble des signaux

Fonctionnement normal avec les moyens de fermeture		
Signification	Type de signal	Signal
Accès légitimé	Beeper LED verte	1 × brièvement 1 × brièvement
Tentative d’intrusion	Beeper LED rouge	4 × brièvement 4 × brièvement

Programmation à l’aide de moyens maîtres		
Signification	Type de signal	Signal
Démarrage de la programmation	Beeper LED verte	1 × brièvement Reste allumé aussi longtemps de le moyen est dans le champ
Fin de la programmation	Beeper LED verte	1 × longuement Reste allumé aussi longtemps de le moyen est dans le champ
Confirmation de la programmation	Beeper LED verte	1 × brièvement Reste allumé aussi longtemps de le moyen est dans le champ
Confirmation de l’annulation	Beeper LED verte	2 × brièvement, après 2 s. Reste allumé aussi longtemps de le moyen est dans le champ
Tentative de programmation non légitimée	Beeper LED rouge	2 × brièvement 2 × brièvement



Programmation à l’aide de moyens maîtres		
Message d’erreur lors d’une mauvaise programmation	Beeper LED rouge	1 × longuement 1 × longuement

Marche / arrêt de la fonction Office		
Signification	Type de signal	Signal
Activation avec un moyen de fermeture	Beeper LED verte	1 × longuement 1 × brièvement
Désactivation avec un moyen de fermeture	Beeper LED verte	1 × brièvement 1 × longuement

Programmation dans le réseau sans fil		
Signification	Type de signal	Signal
Mettre en marche le mode sans fil	Beeper LED verte	1 × brièvement, après avoir quitté le champ Reste allumé aussi longtemps de le moyen est dans le champ
Arrêter le mode sans fil	Beeper LED verte	1 × longuement, après avoir quitté le champ Reste allumé aussi longtemps de le moyen est dans le champ
Confirmation de l’arrêt du mode sans fil	Beeper	2 × brièvement
Transfert de données (Programmation)	LED verte	1 × très brièvement
Signal TRACE : bon	LED verte	2 × très brièvement

Programmation dans le réseau sans fil		
Signal TRACE : encore utilisable	LED verte	1 × très brièvement
Signal TRACE : mauvais	LED rouge	1 × brièvement

Programmation avec le kit RF-Master		
Signification	Type de signal	Signal
Mettre en marche le mode d’apprentissage	Beeper LED verte	1 × brièvement, après avoir quitté le champ Reste allumé aussi longtemps de le moyen est dans le champ
Arrêter le mode d’apprentissage	Beeper LED verte	1 × longuement, après avoir quitté le champ Reste allumé aussi longtemps de le moyen est dans le champ
Mode d’apprentissage actif	LED verte	1 × brièvement
Confirmer le mode d’apprentissage	LED verte	1 × longuement



Messages d’erreur et de dysfonctionnement		
Signification	Type de signal	Signal
Mise en garde de la pile après un essai d’ouverture	Beeper LED rouge	1 × longuement 1 × longuement
Le moteur bloque lors du désaccouplement.	Beeper LED rouge	8 x brièvement 8 x brièvement
Le moteur bloque lors de la légitimation.	Beeper LED rouge	10 x brièvement 10 x brièvement

Notes concernant la garantie du fabricant

Conformément à nos CGV, les risques suivants ne seront pas couverts par la garantie du fabricant :

- Dommages causés aux pièces mécaniques extérieures ainsi que ceux résultants de l’utilisation et de l’usure normales.
- Dommages dus aux événements ou influences extérieurs.
- Dommages dus à une manipulation incorrecte.
- Dommages pour maintenance omise.
- Dommages dus à une surtension.
- Dommages dus au feu, à l’eau ou à la fumée.

Toutes les caractéristiques techniques et celles concernant l’équipement peuvent être modifiées sans avertissement préalable.

Les indications et les données figurant dans ce document peuvent être modifiées sans avis préalable.

Référence : BRO2201-003

C. Ed. Schulte GmbH
Zylinderschloßfabrik
Friedrichstraße 243
D-42551 Velbert
✆ +49 (0)2051-204-0
🖷 +49 (0)2051-204-229
@ info@ces.eu
www.ces.eu

CEStronics GmbH
Friedrichstraße 243
D-42551 Velbert
✆ +49 (0)2051-204-0
🖷 +49 (0)2051-204-105
@ info@ces-tronics.de

CESlocks GmbH
Mettmanner Str. 119
D-42549 Velbert
✆ +49 (0)2051-204-204
🖷 +49 (0)2051-204-229
@ info@ces-locks.de

CESrom srl.
Str. Metalurgistilor 3 D
RO-550137 Sibiu
✆ +40 (0)269-206 00-2
🖷 +40 (0)269-206 00-5
@ info@ro.ces.eu

CES Austria
Repräsentanz Österreich
Cesar A.Carcamo
✆ +43 (0660)7320311
🖷 +43 (0732)210022-2681
@ office@beschlaege.cc
www.beschlaege.cc

CESfrance SARL
8 Impasse Charles Petit
F-75011 Paris
✆ +33 (0)1-44 87 07 56
🖷 +33 (0)1-43 07 35 78
@ info@fr.ces.eu
www.ces.eu/fr

CESnederland B.V.
Lage Brink 9
NL- 7317 BD Apeldoorn
✆ +31 (0)55-52 66 89-0
🖷 +31 (0)55-52 66 89-9
@ infonl@ces.eu
www.ces.eu/nl

CESitalia srl
V. d. vecchie Fondamenta, 4
Straße d. A. Gründungen 4
I-39044 Egna / Neumarkt (BZ)
✆ +39 0471-812 294
🖷 +39 0471-812 294
@ info@it.ces.eu
www.ces.eu/it

CES Security Solutions Ltd.
Unit 6-8 Revenge Road
GB-Lordswood, Chatham
Kent ME58UD
✆ +44 (0)1634-673301
🖷 +44 (0)1634-673326
@ info@uk.ces.eu
www.ces.eu/en

CES MIDDLE EAST
A.G.P
Advanced German Products LLC
Authorized General Distributor of
CES in Middle East
PO Box 102761
UAE Dubai
✆ +971 (0) 4 369 7051
🖷 +971 (0) 4 390 8935
@ info@agp-dubai.com
www.agp-dubai.com